

№11 2015

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

Спектр



Внимание!

1.12.2015
состоится
открытие
магазина
«Калинка»
в торговом
центре
Tikkuri

В честь открытия
с 1 по 3.12
СКИДКА НА ВСЕ ТОВАРЫ -20%,
а также
горячие напитки
и угощения!

ВРЕМЯ РАБОТЫ:
Пн.-пт.: 9.00–20.00
Сб.: 9.00–18.00
Вс.: 12.00–18.00



Добро пожаловать в магазин Калинка-Тиккурила!
Адрес магазина: Asematie 10, Tikkurilla

RAJA MARKET

• Ваалимаа • Котка • Лаппеенранта • Иматра

Предложения гипермаркетов Раямаркет

<p>МИНЕРАЛЬНАЯ ВОДА БОРЖОМИ 0,33л (3,42/л) Норм. цена 1,29 Настоящая, грузинская минеральная вода!</p> <p>1 13 НДС 14% 0 99 экспорт</p>	<p>MÖLLER КОНЦЕНТРИРОВАННЫЙ ОМЕГА ТРИ-3 70 КАПСУЛ Норм. цена 14,50 7 25 НДС 14% 6 36 экспорт -50%</p>
<p>СТИРАЛЬНЫЙ ПОРОШОК NICE 10 КГ (0,59/кг) – лаванда и алловера</p> <p>5 99 НДС 24% 4 83 экспорт</p>	<p>КРАСНАЯ ИКРА LEMBERG 120 г (31,25/кг) Норм. цена 7,50 3 75 НДС 14% 3 29 экспорт -50%</p>
<p>ЛОПАТА ДЛЯ АВТОМОБИЛИСТОВ EVEREST ECO ILTEV Норм. цена 8,99 6 79 НДС 24% 5 48 экспорт</p>	<p>ПОДГУЗНИКИ МУМИ НА ЛИПУЧКЕ ИЛИ В ВИДЕ ТРУСОВ РАЗМЕРЫ 2–6 9 75 НДС 24% 7 86 экспорт</p>
<p>МУЖСКОЕ НИЖНЕЕ БЕЛЬЕ АНМА АКТИВ Норм. цена 12,90 8 55 НДС 24% 6 90 экспорт</p>	

ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ ДО 15.12.2015 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР

Безграничный выбор Безгранично выгодно

RAJA MARKET

INVOICE

Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20, Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30
Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-18, вс 10-18
Иматра: Tietäjänkatu 1 пн-птн 8-20, сб 8-19, вс 9-18
Котка: Jumalniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-18, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ ПРОИСХОДИТ В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ RAJAMARKET, В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

www.rajamarket.fi

Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро

информация и заказ по телефону
050-556 10 21

50 евро «Базовый пакет»

- Выезд по вашему адресу
- Чистка компьютера от лишних программ и мусора – увеличение быстродействия
- Проверка и обновление антивирусной и антишпионской защиты

70 евро Пакет «Плюс»

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Скорая компьютерная помощь
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов/антивирусная защита
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультации
- Удаленное обслуживание
- Включает в себя «Базовый пакет» +
- Организация хранения и копирование фотографий/ документов (в цену входит 8 Gb карта памяти USB) +
- Поддержка по телефону в течение года

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на «СПЕКТР» (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 €

- 35, - /год/vuosi **Постоянная подписка Kestotilaus**
- 40, - /год/vuosi **Подписка на один год Vuositilaus**

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

SPEKTR Kustannus Oy
Naaraniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

Попробуйте русскоязычную услугу Kela со своего компьютера



Воспользуйтесь видеосвязью в интернете по адресу
www.kela.fi/video-rus

Вы можете связаться с помощью компьютера с нашим обслуживающим персоналом по видео. Обслуживание по видеосвязи соответствует услугам Kela в офисе. Видео-обслуживание Kela работает в четверг, с 9.00 до 12.00 и с 13.30 до 16.00 часов.

Kela

В НОМЕРЕ

4 РАСШИРЕНИЕ ГРАНИЦ
Раньше, читая лондонские или пражские газеты на русском языке, становилось обидно: почему там идет бурная жизнь, приезжают знаменитые российские деятели культуры и политики, устраивают вечера и встречи, а у нас, в Хельсинки, этого нет? Есть!

5 ПРАВА ДЕТЕЙ
Если есть проблемы, то их необходимо озвучивать, обсуждать и находить решения, а не делать вид, что все хорошо. Поэтому активисты русскоязычной общины пришли в Службу защиты детей столицы и предложили поговорить сообща. Что из этого вышло?

6 РУССКИЕ НОЧИ
Театральный фестиваль Russian Nights отмечает в этом году 5-летний юбилей. Начиная с 2010 года, организаторы приглашают в Хельсинки небольшие театральные и танцевальные коллективы из России, которые выступают на разных столичных площадках.

7 ГЛАВНЫЙ ГЕРОЙ
«Современные дети устроены так, что если они каких-то героев любят, то будут читать еще и еще. Как, собственно, и взрослые. Главное, чтобы герои были живыми, настоящими», — считает Валентин Постников, автор книг про проделки Карандаша и Самоделькина.

9 ФОНД «МЫ» И ГОРОД
По мнению руководителя департамента по молодежной работе столицы, если в Хельсинки развивать различные услуги, принимая во внимание этническое многообразие населения и жестко пресекать малейшую дискриминацию, всем будет лучше.

10 НА ДВУХ ЯЗЫКАХ
У детей, растущих в двуязычной среде, особое внимание должно уделяться развитию образного и абстрактного мышления. Этому помогают занятия по развитию речи, музыка, инсценировки. Все это входит в программу открывающегося детского сада «Мишутка».

Категории В, С; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus
на Mäkelänkatu 31


Приглашаем всех желающих на курсы водителей
Начать обучение можно без предварительной записи
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30
Подробнее на сайте: www.hekuva.fi
Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел.: 09-714 800, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

Новый русско-финский детский сад
Этой осенью открывается новый русско-финский детский сад по адресу:
Luuhonkatie 3 (Mäkelänkatosta)



www.detsaad-iktak.com
Добро пожаловать к нам! Заявку на место можно оставить на нашей странице в интернете!
Звоните прямо сейчас! Еще есть несколько свободных мест! Тел: 045-3444128
hsk.p@yhtyma.fi

Спектр
Информационный канал «Спектр»



КУРСЫ:

- «Безопасность труда на коллективном рабочем месте» («Зеленая карта»)
- «Безопасность при проведении огневых работ» («Синяя карта»)

Место проведения: Nybyntie 52, Porvoo (промзона нефтеперерагонного завода Neste)
Справки: info@keravanasantajat.fi, тел.: +358 45 614 2778
Руководитель курсов: Леонид Лааксо

«Спектр» № 12 / 2015 выйдет 16.12.2015, подача материалов до 02.12.2015

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефону / Tiedustelut:
040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinskiy
Тел. / Puh. 040-504 3017

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Кирилл Резник
Полина Копылова
Марина Ринас

Toimitusjohtaja
Vladimir Gusatinskiy
Päätoimittaja
Eiilina Gusatinskiy
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eila Honkasalo
Kirill Reznik
Polina Kopylova
Marina Rinas

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Botnia-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экс.)/
Painos määrä (kpl) 17 000
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
в РФ III № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д.31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перечечка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна.
Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

Обложка: Юсси Хеллстен / город Хельсинки
Kuva: Jussi Hellsten / Helsingin kaupunki

SPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAVASTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit
• Aeroli otin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjän Seura • Makasiintermiinaali
• Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto
• Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House •
Kohtaamispaikka Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus
• Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Pasilassa • Sadko-klubi •
Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kiertäjäkeskus • Satamat • Lentokentä • Kannetalo • Turku •
Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan,
Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiasiat •

Переезд в Финляндию
В Финляндию на работу
Создание предприятия
Жильё
На учёбу в Финляндию
Семья
Финский и шведский языки
Проживание в Финляндии



Infopankki.fi
Финляндия на твоём языке
ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

Tarjoamme palveluasumista
Предлагаем проживание
с обслуживанием в доме Святой Елены



- В доме престарелых Елена, имеются свободные места для проживания с обслуживанием. Предлагаем также варианты проживания на короткий срок, например, на время отпуска близких или время ремонта квартиры. Жители Хельсинки могут использовать талоны на социальные услуги (palveluseteli)

Справки и информация по телефону или электронной почте:
Миа Лёфлунд, 040-456 16 80
mia.loflund@helenanvanhainkoti.fi,
Раия Карху, 040-45616 95
raija.karhu@helenanvanhainkoti.fi



Анонимно и бесплатно

БЕЗ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ
ЗАПИСИ
**ТЕСТ НА
ВИЧ**



август 17.8. октябрь 5.10. ноябрь 30.11.
С 14.00 до 18.00

HIV-TUKIKESKUS tel. 0207 465 705
Unioninkatu 45 K, www.hivtukikeskus.fi
00170 Helsinki

Hiv Aids
Hiv-avastus / HIV-tukikeskus



Русский Рим

Те, кто оказался в Хельсинки в конце октября, получил своеобразное представление о Финляндии.

Судите сами: большая конференция «Культура и российское общество», на которую приехали ведущие русисты и исследователи из разных стран мира и России. В центре Хельсинки, в районе университета, можно было встретить декана факультета журналистики МГУ, профессора департамента российских и славистских исследований Центра мировой кинематографии Университета Лидса (Великобритания), известных политологов из разных стран, спешащих на пленарные заседания конференции. С трибун выступали на международном языке общения – английском, но в перерывах, за обедом и на фуршетах доминировала русская речь, объединяющая исследователей разных стран.

На те же 20-е числа октября выпало открытие Международной книжной ярмарки, которая имеет традицию каждый год особо выделять литературу какой-нибудь одной страны. В этом году такой страной стала Россия: более 30 приглашенных писателей, литераторов, поэтов и критиков, более 80 встреч, дискуссий и лекций, посвященных русской теме. Дополнительно – презентации в библиотеках, книжных магазинах, клубах, а также множество новых переводов, приуроченных к работе ярмарки, и книг финских авторов, в той или иной степени посвященных России. Почти все мероприятия прошли с аншлагом: мест не хватало, часто слушатели стояли в проходах или вообще не могли попасть в залы.

В последнее время можно услышать мнение, что русофобские настроения, царящие в западных СМИ, привели к падению интереса к русской культуре – в том числе, и в Финляндии. Тем более, что год назад, когда объявили решение организаторов Книжной ярмарки Хельсинки выбрать Россию в качестве главной темы, что предполагает сотрудничество на государственном уровне, поднялась волна протеста. Возмущение включало обвинения в продолжении традиции смиренного и лицемерного одобрения всех действий властей восточного соседа, что принято называть финляндизацией. Одни рассматривают это явление как неизбежное зло, обусловленное географией, но позволяющее поднимать экономку, другие же не считают финансовое благополучие государства благородной целью, оправдывающей разрушение морали и этики.

К счастью, организаторы ярмарки не ис-

пулись критики, а сделали все, чтобы программа была яркой, привлекая и объединяя очень разных партнеров: российский ПЕН-центр, Российский книжный союз, финские издательства, финский ПЕН-центр, Общество русской литературы в Финляндии, библиотека Sello, фонд «Культура», общество «Финляндия-Россия» и университет Хельсинки. И они сумели показать всем уникальное многообразие культурной жизни современной России, интерес к которой не связан с политической системой. Скорее, рассеянный ныне русский мир невозможно (да и не нужно) удерживать в границах одного государства, он шире, глубже и многообразнее.

Интересно и то, что русскоязычная аудитория книжной ярмарки в Хельсинки была очень разной, что отразилось на восприятии некоторых авторов. Было много сторонников «государственности», исключаящей малейшую критику происходящего в России. Они исходили из того, что любовь к родине не должна быть омрачена упоминанием отдельных недостатков, концентрируются на которых только русофобы, к которым готовы были отнести Людмилу Улицкую, Льва Рубинштейна, Бориса Акунина, Виктора Ерофеева, Михаила Шишкина, Артемия Троицкого и даже Евгения Водолазкина. Другое, наоборот, хотели услышать, как надо решать существующие в России проблемы, не принимая аргументы, что плохо везде и Россия ничуть не хуже, поэтому исправлять ничего не нужно. Этим, пожалуй, и отличается новая реальность: если во времена существования СССР социалистическая и капиталистическая системы боролись за право быть лучше и привлекательнее, то сегодня нет разных систем, но борьба возобновилась – теперь за право быть хуже и наглее. И выступавшие в Хельсинки писатели, казалось, хотели вывести русскую культуру из-под эгиды России, дать возможность русской литературе и языку занимать и дальше важное место в мире. Звучит, наверное, пафосно, но переполненные залы, не вмещающие всех желающих послушать гостей из России, – тому свидетельство.

Еще одно наблюдение, связанное с книжной ярмаркой: в Финляндии появилось новое поколение переводчиков: молодых, свободных, потрясающе тонко чувствующих русский язык и культуру – как финнов, так и русскоязычных финляндцев. И это очень здорово!



Основан в 2014 году. Создатели – выпускники Санкт-Петербургской Театральной Академии, актеры Валтери Симонен и Елена Спирина.

Teatr Za – открытое пространство для поиска. Актеры театра прошли классическую русскую театральную школу на курсе педагога В. М. Фильштинского.

Teatr Za интересуется все, что связано с человеком в мире, в искусстве, в неизвестном и неизведанном. Каждый спектакль театра – это то, что происходит здесь и сейчас. Зритель становится участником действия, которое уже не повторится.

Teatr Za – некоммерческий репертуарный театр.

РЕПЕРТУАР:

Андрей Вишневецкий. Шаровая молния из Джиннистана.

Интервью режиссера, которого играет его актер...

18 / 28 ноября; 4 / 9 / 18 декабря

Клим. Идущая за предел

Бродячий японский театр одной европейской актрисы

20 / 25 ноября; 2 / 11 / 12 / 16 декабря

Teatr Za (Hämeentie 103 / Haukilahdenkatu 2D, Helsinki)

Тел.: +358 41 7421497

www.teatrza.fi

WINTER AND CHRISTMAS SONGS

www.facebook.com/groups/satakieli

SATA KIELI SINGERS

4 concerts admission free in Helsinki

16-DEC-2015 - 18:00 - Arkadia (Nervanderinkatu 11)
17-DEC-2015 - 18:00 - Euroopassali (Malminkatu 16)
10-JAN-2016 - 14:00 - Villa Hakasalmi (Mannerheimintie 13b)
13-JAN-2016 - 19:30 - Kallion Kirjko (Itäinen papinkatu 2)

Фонд Cultura

Русский язык и культура — Поддержка интеграции — Мотивация к изучению русского языка

Гостиная Каси закрывается 20.11.2015 в связи с переездом в новое помещение.

Культурная деятельность фонда Cultura обновляется и культурная гостиная откроется на новом месте по адресу Lintulahdenkatu 10 в декабре 2015 года.

Следите за событиями на нашем сайте!

www.culturas.fi



TOIMITUKSELTA Seppo Sarlund / Lehdistöneuvos

Perustulo jokaiselle

Sipilän hallituksen ohjelmaan viime keväänä kirjoitettiin myös sellainen kohta, että ryhdytään kokeilemaan perustuloa. Tarkoitus on yhtenäistää ja korvata erilaisia tukia, joilla kaikkein pienituloisimmille turvataisiin maassa säännölliset tulot siten, että pieni ansiotuloakaan ei veisi pohjaa pois säännölliseltä tuloilta, vaikkakin varsin vaatimattomalla. Aikaisemmin poliittisessa keskustelussa puhuttiin vastaavasti pyrkimyksestä kansalaispalkkaan, joka nyt on korvautunut perustulokeskustelulla.

Perustulosta sinällään on varsin laaja poliittinen kansalaismielipide takanaan, vaikkakin monet ovat sitä mieltä, että mitään säännöllistä tuloa ei voisi olla ilman, että ihminen tekee jotain sen ansaitakseen. Asiantuntijat pohtivat nyt, millaisia malleja perustulon toteuttamiseksi olisi olemassa ja mikä voisi olla perustulon taso ja

millaisena ja missä sitä Suomessa kokeiltaisiin ensin, jotta nähtäisiin, toimiiko se.

Jatkuvasti puhutaan valtiontalouden vaikeuksista, mutta niin huono hyvinvointimaan tilanne ei voi olla, etteikö se voisi kestää kaikkein heikoimmassa asemassa olevien kansalaistenkin elämän säännöllistä turvaamista. Kovin korkea tuo perustulo ei varmaan olisi, mutta kokonaistilanne paranis nykyisestä. On väläytelty erilaisia lukuja, jotka ovat alle 1000 euron alapuolella, mutta on huomattava, että sellaisiakaan tuloja ei ole läheskään kaikilla. Ja tarkoitushan on, että se olisi eräänlainen yhteiskunnan elämän perusraha, josta olisi hyvä suuntautua myös työelämään, jos ja kun sellainen tilanne aukeaisi.

Yhteiskunnan moninainen tukiviidakkko lähtee siitä, että ihmisarvoinen elämä turvataan äidin raskaudesta hautaan saattamiseen. Perustulon aikaansaaminen on nyt lähivuosien uudistuskohteita, joka helpottaisi pienituloisten elämää, vähentäisi erilaisten avustusten hakemista ja byrokratiaa.

Защита прав детей и русскоязычный клиент: от взаимопонимания до сотрудничества

Уже много лет русскоязычное население Финляндии спорит о том, что такое Служба защиты прав детей – помощь родителям или главная опасность благополучию семей, столкновения с которой нужно избежать всеми силами. Дискуссия время от времени подогревается разными случаями, получающими огласку в российской прессе, что не помогает выстраивать конструктивный диалог всех заинтересованных сторон внутри Финляндии.

На страницах «Спектра» мы не раз обсуждали вопросы, связанные с защитой прав детей: были интервью и с исследователями, и с сотрудниками социальных ведомств; давалось описание алгоритма действий этой службы (от «сигнала» до знакомства с семьей и принятия решений по тому, какие меры необходимы в конкретном случае); и публиковалась памятка для родителей, составленная юристами, которые работают с родителями, несогласными с действиями службы.

В редакции давно зрела мысль о том, что необходимо растапливать лед недоверия между чиновниками и родителями – то, что он обоюдный, сомнений не было. Первая попытка, кстати, предпринималась года четыре назад. Тогда, вместе с активистами одной организации, мы пытались создать межведомственную рабочую группу при министерстве базовых услуг, но очередной



Анна Кервинен, автор идеи и вдохновитель семинара

случай, широко освещавшийся в российской прессе, свел начинание на нет.

В начале весны этого года в редакцию «Спектра» обратилось правление Русскоязычного общества Уусимаа (Uudenmaan venäjänkielinen yhdistys ry / UVY ry) и **Анна Кервинен**, студентка профессиональной высшей школы «Метрополия», которая захотела написать дипломную работу по теме, связанной с в. у. проблематикой. Но в планах Анны был не просто сухой текст, а

желание осуществить перспективную и полезную работу, включающую проведение семинара и, возможно, создания предпосылок для какой-то функциональной модели взаимодействия между русскоязычным сообществом и чиновниками. Инициативу поддержала Служба защиты детей г. Хельсинки, Центр поддержки женщин «Моника», общество «Наши общие дети» и Ассоциация гражданского населения Финляндии.

Пилотный семинар с самого начала задумывался как относительно закрытое мероприятие, цель которого – определить круг существующих вопросов, понять, как найти пути конструктивного сотрудничества между русскоязычным гражданским обществом Финляндии и Службой защиты детей.

Семинар, организованный Русскоязычным обществом Уусимаа совместно со Службой защиты прав детей Хельсинки и профессиональной высшей школой «Метрополия», прошел в начале ноября. Участие приняли 40 человек, все – люди заинтересованные и мотивированные.

Перед ними выступили:

- **Риитта Вартио**, руководитель социальной работы Службы защиты прав детей г. Хельсинки (общая информация о работе ведомства и об алгоритме действий Службы защиты).
- **Юлия Куокканен**, специалист Центрального союза защиты детей (о столкновении культур через живые примеры).
- **Натали Герберт**, руководитель Центра поддержки женщин (услуги семьям в кризисе от Союза женщин «Моника»).

2. Прошло три круглых стола:

- Защита детей и семейный кризис (в основном, проблемы развода).
- Защита детей, дошкольное воспитание и школа.
- Формы защиты детей и услуги, русскоязычные клиенты: имеющийся опыт и взаимовлияние.

Информационная профилактика

Главное, что можно было вынести из разговоров и вопросов на семинаре, это существование страха. Без преувеличения можно утверждать, что родители боятся института службы защиты детей. Страх эти связаны, в основном, с непониманием целей и задач этого ведомства, а также, как резюмировал присутствовавший там многолетний отец, с тем, что родители не осознают разницу между понятиями «помощь» и «крайние меры», потому что на слуху только те случаи, когда применены последние. Сумеет ли служба найти возможность объяснить эту разницу и, что важно, быть



Риитта Вартио, руководитель отдела социальной работы Службы защиты детей г. Хельсинки

при этом убедительной, во многом зависит, по мнению школьного куратора **Абдулкадира Исаака**, от самих чиновников. «Мы, чиновники, сами должны решить, – сказал он на пленарном заседании, – какой образ хотим создавать о своем ведомстве. Не секрет, что зачастую мы сами запугиваем родителей Службой защиты детей».

Психолог **Артур Астапенко**, стажировавшийся сейчас в столичном детском доме, сказал на заключительном заседании семинара, что готов приходить в общественные организации и рассказывать о том, как работает система. Видимо, просветительская работа сейчас наиболее востребована, но официальные структуры не готовы выделять на это средства, рассчитывая на энтузиазм общественных организаций.

Мечты и реальность

Представить себе, чтобы у службы защиты детей были в штате были квалифицированные консультанты-переводчики, невозможно. Давняя мечта о целевом рекрутинге, то есть целенаправленной работе по профессиональной ориентации, начиная со старших классов, чтобы это социальное ведомство получало сотрудников, имеющих соответствующую квалификацию и возможность обслуживать не только коренное население, но и целевую группу на родном для себя языке. Целенаправленная профориентация должна гарантировать сохранение родного языка и поддерживать связь с родной культурой, а также обеспечивает равное положение с коллегами. Когда система начинает доверять своим многоязычным сотрудникам, то и клиенты перестают настороженно относиться к

тем, кто готов работать с ними на родном языке.

Есть ли видимые результаты семинара? Высказано желание продолжать. Озвучена необходимость в систематических просветительских семинарах – в организациях, взаимодействующих с людьми регулярно и доверительно, например, в общественных объединениях, занимающихся с семьями, и детских садах. Нужны встречи, обсуждения на живом человеческом языке, где будет объяснено наглядно, что стоит за бюрократическими терминами и процедурами.

То, что Служба защиты детей г. Хельсинки пошла в соорганизаторы прошедшего семинара, очень важно. То, что их представители хотят продолжения, можно считать успехом. Судя по отзывам финских участников, у них тоже накопилось много вопросов, которые требуют ответа в диалоге и сотрудничестве.

Так что будем работать!

Эйлина Гусатинская

Фото: Кирилл Резник



Юлия Куокканен, специалист Центрального союза защиты детей

В Хельсинки живет примерно 100 000 несовершеннолетних детей, около 10 % имеют отношение к службе защиты детей. Из них 289 детей – русскоязычные.

В 2014 году было сделано 13 309 заявлений в службу защиты детей. Выяснения, нужно вмешательство Службы защиты детей или нет, проведены в отношении 4 154 детей. Социальная работа (профилактическая и поддерживающая) проводилась с 4 808 детьми. Экстренных размещений проведено 464, изъятий – 169.

Татьяна Пуутанен, психолог семейной консультации г. Вантаа, и Натали Герберт, руководитель центра поддержки женщин «Моника»



Абдулкадир Исаак, школьный куратор, и Артур Астапенко, психолог на одном из круглых столов



Фестиваль RUSSIAN NIGHTS

11–13 декабря 2015 года

Театральный фестиваль *Russian Nights* отмечает в этом году пятилетний юбилей. Начиная с 2010 года организаторы Helsinki International Theatre приглашают в Хельсинки небольшие театральные и танцевальные коллективы из России, которые выступают на разных стилизованных площадках.

Тема юбилейного фестиваля «Закрытые двери» была выбрана не без причины. На фоне политических и экономических беспорядков многие темы остаются либо в стороне, либо «за закрытыми дверями». В такие времена именно театр становится открытой площадкой для публичных дискуссий и играет важнейшую роль в отображении действительности или вымысла.

Фестиваль откроет документальный stand-up «Узбек», который по праву является одним из самых успешных московских проектов за последние годы. В основу этого моноспектакля легла личная история автора Талгата Баталова, который шесть лет назад переехал в Москву из Ташкента, и для которого так называемые «гастеры» (или гастарбайтеры) являются более важными, чем люди в оранжевой спецовке и грязных фартуках. Героя Талгата, которого он создал на основе личного опыта, вряд ли можно считать эмигрантом. Переезд в Москву для него – это, скорее, возвращение на историческую родину. Впрочем, россиянин он себя не ощущает, а москвичом – вполне может быть. Однако Талгат не может относиться к людям, на чьей земле он вырос, как к побочному эффекту жизни в мегаполисе. Каждый, кто хоть раз в жизни менял страну проживания, найдет в этой истории много общего с личным опытом, а, может, и ответы на волнующие вопросы.

Спектакль «Двое» режиссера Алексея Размахова и художника Филиппа Виноградова, основанный на классической русской пьесе «Горе от ума» и биографии ее автора Александра Грибоедова, откроет дверь в мир любимой литературы. Пустая сцена, актер и два героя – Чацкий и Грибоедов. Постепенно место действия заполняется предметами. Не всегда осязаемые, они вместе с изображениями на ноутбуках и планшетах иллюстрируют очень похожие истории героев. Все остальное – это наше воображение и способность сопоставлять факты. «Двое» – это спектакль-эксперимент, выстраивающий общение с аудиторией с помощью современных технологий и театрального языка. В нем авторы соединяют документальный театр с игровым, провоцируют зрителя по-новому взглянуть на известные факты, события и персонажи. Спектакль особенно будет инте-

ресен подросткам и их родителям.

Помимо спектаклей из России на фестивале пройдут выступления финских театралов, читающих тексты на русском языке. Российский драматург и режиссер Иван Вырыпаев известен своими экспрессивными театральными работами, поражающими воображение зрителей. «Ил-люзин» – пьеса для четверых актеров, или, скорее, рассказчиков, исследующая способы выражения истинной любви. Что такое вечная любовь? Какая она? Кто может это определить? В это же время «Иллюзин» – это театр в чистом виде, который исследует драматург. Текст завораживает своей простотой и удивляет зрителей. Сцены, одна за другой, открывают неизведанное подобно тому, как одна закрытая дверь ведет к открытию другой.

Последний день фестиваля порадует любителей пластического театра. Визуально-пластический проект «ОнОнаЖизнь» стал результатом совместного творчества друзей-единомышленников из Киева и Москвы. В качестве основного художественного материала в спектакле выбрана бумага во всех ее проявлениях: картон, ватман, крафт, рулоны и так далее. Благодаря своей пластичной природе, она позволяет искать и находить изящные, легко угадываемые метафоры и символы, равноценно существующие на сцене рядом с артистами. «ОнОнаЖизнь» – это отличный повод посетить театральную постановку всей семьей и показать детям, каким бывает театр без слов. Заключительный спектакль «Край» был создан специально для фестиваля, в котором сочетаются воздушная акробатика и физический театр.

В течение фестиваля в кинотеатре «Орион» пройдут ретроспективные показы фильмов Юлиа Райзмана.

Спектакли и продажа билетов, фестивальных паспортов* в театре Avoimet Ovet, Ertotajankatu 5.

Ирина Душкова

Дополнительная информация:
<http://russiannightsfestival.blogspot.fi/>

*Фестивальный паспорт включает в себя 2 спектакля и 3 фильма на ваш выбор.



Opetus- ja kulttuuriministeriö



5 декабря в 13.00

Сказка про Емелю, который нашел свое счастье Кукольный спектакль (2+)



А вы знали, что щука – это не просто рыба, а Снегурочка, только заколдованная? А Емеля не просто так на печи катается, а счастье свое ищет? Каждое желание Емели щука исполняет. Да не всегда это хорошо, ведь человек сам должен

счастье свое добыть. А если добудет, то и других счастливыми сделает. Найдет ли Емеля счастье, мы узнаем на представлении Кукольного театра из Петербурга, который будет проходить в помещении Pihlajamäen nuorisotalo (Moreentie 2,

00710 Helsinki). Билеты: детский 7 евро, взрослый 9 евро, дети до 3 лет бесплатно. Заказ и бронирование билетов: 0400 552 557 «Семейный центр Мария».

www.perhekeskusmaria.com

Savoy-teatteri

ТЕАТР ЭСТРАДЫ
с. А. Раискина

PIETARIN-ESTRADITEATTERI

3.3. ma 19

пantomiiä jonglerausta taikuutta komiikkaa

VELODRAAMA

Vadim Savenkov Juri Mihalik Juri Galtsev Igor Jaroshevich Artjom Malkov

Liput: www.lippupalvelu.fi / puh. 0400-153600

Рожественская ярмарка

Русская ярмарка в Хельсинки

СБ 28.11. КЛО 11-18
ВС 29.11. КЛО 11-17

Ресторан «Торнитупа»
Haapaniemenkatu 7-9 B
venajaseura.com/jarmarka

Традиционное рукоделие и современный дизайн, культурная программа

Марья Вилко: Русская Финляндия (на финском)

Яне Саарикиви: Финно-угорские народы России сегодня (на финском)

Хелена Аутио-Мелони и Марья Мянняя: Культурное сотрудничество во время санкций (на финском)

В кафе - горячий борщ и пирожки!

www.lippupalvelu.fi

Новогодние елки и спектакли!

13, 20 и 27 декабря 2015 в 12.00 и 14.00
по адресу Nuorisotalo Siilitie, метро Siilitie, Kettutie 8

«БРЫСЬ!»

Рождественский мюзикл для детей от 5 лет

Победитель международного фестиваля «Салют талантов 2015» в номинации «Музыкальный театр», обладатель дипломов за лучший костюм и лучшую режиссерскую работу, спектакль детского театра «Пеликан» снова в Хельсинки.

История сложных, трагических и пронзительных судеб бездомных кошек, которых связывает отсутствие дома, уюта, но не отсутствие дружбы. Это мюзикл о том, как накануне Рождества случаются чудеса даже на чердаках. Скажите «брысь!» грусти и унынию, и вместе с героями спектакля, Дедом Морозом и Снегурочкой, от души повеселитесь вокруг Рождественской елки! Мяу!

В фойе работает буфет и выставка-продажа авторских открыток.

Стоимость билетов 10/10 евро (с подарком). Принимаем коллективные заявки.

Продажа билетов только предварительная.

Дополнительная информация:
тел.: 0408305534, 0451304444
e-mail: vladimir@pelikan.fi

Спектр

Адаптированные переводы с финского на русский, редактирование текстов, субтитры для фильмов, презентации, информационное сопровождение проектов, консультирование – издательский дом «Спектр» открыт для сотрудничества!

info@spektr.net

В ПРОГРАММЕ:
«Щелкунчик или Рождественская история» (из цикла «Музыка песчаных сказок»). Артисты Мариинского театра Александр Широков (скрипка) и Светлана Таипова (рояль), художник студии песочной анимации Оксана Калинико

Адрес: Александровский театр, Albertinkatu 32, Helsinki

Стоимость билета: 31 евро.

Заказать билет: www.lippupalvelu.fi или за час до начала концерта в кассах театра

Организатор: Anttonen Palvelu Tmi
Тел.: +358 440 588 703
Добро пожаловать!

Годичный цикл интерактивных концертов-занятий для детей от 3–8 лет
КОНЦЕРТ СОИТОИТСЯ
27.12.2015 в 12.00

В программе участвуют артисты Санкт-Петербургского Мариинского театра

Cultura
SAATIO-ФОНД

LAPPENRANTA-SALI

ТЕАТР ЭСТРАДЫ
с. А. Раискина

PIETARIN-ESTRADITEATTERI

4.3. ma 19

пantomiiä jonglerausta taikuutta komiikkaa

VELODRAAMA

Vadim Savenkov Juri Mihalik Juri Galtsev Igor Jaroshevich Artjom Malkov

Liput: www.lippupalvelu.fi / puh. 0400-153600

Карандаш, Самоделкин и все-все-все



Валентин Постников

В конце октября практически все русскоязычные жители столичного региона Финляндии так или иначе принимали участие в уникальном событии: Книжная ярмарка 2015 была посвящена русской литературе.

Многие современные русские писатели порадовали своих поклонников встречами, беседами и автографами. Не остались в стороне и маленькие читатели. 24 октября ДЦК «Музыканты» посетил известный детский писатель, автор книг о приключениях Карандаша и Самоделкина, Валентин Постников. Он нашел несколько минут, чтобы ответить на наши вопросы.

– Валентин, вы продолжатель дела папы, популярного советского сказочника Юрия Дружкова. Ваши Карандаш и Самоделкин – они от папиных отличаются?

– Конечно, отличаются! Папа придумал Карандаша и Самоделкина 60 лет тому назад, и когда он их писал, они были такие... нежные, добрые, спокойные. Да и время было другое. Сейчас дети изменились: им нужно, чтобы информация поступала быстро. И когда я стал писать про Карандаша и Самоделкина, я решил, что их приключения должны быть в движении. У папы они сидят на месте, все происходит в одном городе, в одном домике или около него. У меня же Карандаш и Самоделкин в первой же главе садятся на воздушный шар, летят в Африку, шар падает в пасть крокодилу, они выпрыгивают, по пятам гонятся разбойники (Пират Буль-Буль и Шпион Джырка)... К тому же все мои книжки очень познавательные, каждый раз, когда я пишу новую книжку – беру несколько энциклопедий и стараюсь насыщать приключения энциклопедическими знаниями. Например, оказываясь в Африке и убегая от разбойников, герои натываются на Колбасное дерево. И Профессор Пыхтелкин им рассказывает, что дерево называется Колбасным, потому что его плоды похожи на колбасу. Потом они видят Корьевое дерево, потом – Железное дерево. Потом встречают Конфетное дерево, Рыбное дерево, Сырное дерево. И маленькие читатели не только знакомятся с интересной сказкой, но и узнают что-то новое. Узнают, что есть рыба-одеяло, рыба-подушка, узнают, кто на свете самый ядовитый, какой динозавр был самым опасным. Я стараюсь сделать так, чтобы в каждой главе было что-то новое. И это все ненавязчиво, в форме игры. И читатели книжку обязательно дочтывают, не закрывают на середине.

– Когда вы пишете для детей, вы представляете их, своих читателей, или пишете как будто для себя, маленького?

– Знаете, я все-таки представляю себя. Я, например, никогда не любил описания природы или подробное описание героя: как он выглядит, где живет, о чем размышляет. Это нужно читать долго, для этого нужно уже любить чтение. А мне очень важно прежде всего заинтересовать ребенка, который читать не любит. Часто, после моих выступлений, мне звонят школьные библиотекари и рассказывают, что был такой ученик, например, двоечник Сидоров, который ни одной книжки вообще никогда не прочитал. А теперь он прочел мою книжку, а потом и «Томаса Сойера», и «Алису в стране чудес», и «Старика Хоттабыча».

– Валентин, вы сказали, что дети сейчас изменились. Чем же они отличаются от предыдущих поколений читателей?

– Дети сейчас хотят, чтобы их удивляли. Даже 5–6-летние. Современные дети, можно сказать, избалованы. Раньше сказка могла тянуться медленно, и ребенок все равно ее читал. А сейчас им нужно все и сразу. Когда я еще только начинал писать, в России шли мексиканские сериалы. И я пытался понять, почему моя жена и теща все время смотрят их. Посмотрев несколько серий, я понял в чем дело. Каждая серия заканчивается каким-то событием. Кто-то женился, кто-то в чем-то признавался. И серия обрывается. И все ждут следующую. Я стал писать книжки так же: каждая глава заканчивается каким-то интересным событием. И это побуждает ребенка читать дальше. Ведь многие дети, если книжка сразу их не заинтересовала, редко читают дальше третьей главы. И моя задача – за первые 6–7 страниц заинтересовать маленького читателя так, чтобы ему захотелось читать дальше и дальше.

– А какие герои нравятся современным детям? Каким должен быть главный герой?

– Ну, прежде всего, он должен быть интересным (улыбается). Он должен быть живой. Маленький читатель, когда слушает или читает книжку, он должен поверить, что такой герой есть, что он не выдуманный, не фальшивый. Чем мне нравятся «Денискины рассказы» Драгунского? Читаешь и веришь, что этот Дениска есть, что он настоящий, что все это происходит с ним.

– Вопрос к вам как к российскому писателю. Отличаются ли литературные герои, скажем, родившиеся в России, от зарубежных?

– Отличаются и очень сильно. Я сам думал над этим. По моим ощущениям, западные герои – они более свободные, во всем. Какая-то легкость в них. Как они общаются между собой, как поступают в разных ситуациях. Европейские авторы очень непринужденно, раскрепощенно пишут, и герои у них такие же. В России все-таки пишется по-другому, у героев другие характеры.

А вот что юные читатели думают о книгах и их героях:

1. Каким должен быть главный герой детской книги?

– Мне кажется, он должен быть выносливым, сильным, храбрым. У него должна быть хорошая маскировка, потому что он может напасть на плохого в любую минуту. И глаз должен быть хорошим – чтобы он хорошо видел. (Илья, 7 л., Россия)

– Герой должен быть смелым, умным и невысоким, я высоких не люблю. (Анна, 9 л., Финляндия)

– Главный герой должен быть притягательный для ребенка, не идеальным, потому что в жизни идеальных не бывает. Он должен быть реальным, чтобы ребенок мог сравнивать его с собой и ассоциировать себя с ним. Если главный герой очень положительный, как супергерой, у некоторых детей это может вызвать ощущение недостижимости идеала и привести к разочарованию в себе и своих способностях. (Элина, 16 л., Израиль)

– Большой, хороший, добрый. (Даниил, 5 л., Россия)

– Главный герой книги должен спасти девочку. (Аня, 6 л., Испания)

– Принцесса сказочной страны. Красивая, в деревне ни разу не была, добрая. (Стефания, 10 л., Белоруссия)

– Главный герой детской книги должен быть интересным, для того, чтобы детям захотелось узнать об этом герое больше интересной информации и продолжать дальше читать книгу. (Агния, 13 л., Россия)

– Главный герой должен быть хулиганом, но совершать добрые поступки, как Том Сойер. (Данила, 10 л., Финляндия)

2. Для кого писать проще, для детей или для взрослых? Почему? Как вы думаете, когда взрослый пишет для детей, он пишет для себя, представляя себя маленьким, или представляет своего читателя-ребенка и пишет для него?

– Проще писать для детей. Потому что шрифт крупнее, легче писать, меньше страниц. И фантазия у кого хорошая, тот легко напишет. Думаю, автор представляет читателя-ребенка. (Илья, 7 л., Россия)

– По-моему, для ребенка проще писать, потому что в детской книге можно нафантазировать все что угодно и уж точно больше, чем во взрослой. Думаю, что писатель представляет себя маленьким. (Анна, 9 л., Финляндия)

– Проще писать для детей: короче и проще по сюжету. Писатель представляет себе ребенка-потенциального читателя и пишет для него. (Элина, 16 л., Израиль)

– Для детей писать проще, потому что в детских книгах не надо быть такой глубокой мысли. Я думаю, что он представляет своего читателя-ребенка. (Аня, 11 л., Финляндия)

– С одной стороны, для взрослого книгу писать легче, потому что в книге могут содержаться сложные слова, которые не понятны ребенку, но понятны взрослому. С другой стороны, для ребенка писать книгу легче, потому что у детей фантазия и воображение богаче, чем у взрослых, и они видят картину, описанную в книге по-другому. Если взрослый пишет книгу для взрослых, то он использует более расширенный словарный запас, а если взрослый пишет книгу для ребенка, то он пытается объяснить ему материал книги другими словами. (Агния, 13 л., Россия)

– Для ребенка писать проще. Взрослые много знают, а детям можно и выдумки написать. Когда автор пишет, он видит ребенка-читателя. (Данила, 10 л., Финляндия)

3. Что интереснее, книжка или мультфильм?

– Книжка. Просто ее можно читать бесконечно. В книжке более точные герои. (Илья, 7 л., Россия)

– Книжка намного интереснее, потому что можно самой представить героя и всех кто есть в книге, дома, леса, замки. А когда смотришь мультфильм, то уже ничего не представишь, уже все придумано и нарисовано. (Анна, 9 л., Финляндия)

– Мультфильм интереснее, потому что слышишь голоса. Когда читаешь, представляешь себе героя таким, а в мультфильме он совсем другой. (Стефания, 10 л., Белоруссия)

– Мне кажется, что книга интереснее, потому что в книгах заключен скрытый смысл, который нельзя описать в картинках. (Агния, 13 л., Россия)

– Интереснее книга, когда читаешь сам можешь все представить. (Данила, 10 л., Финляндия)

Вот такие интересные мнения. А что ваш ребенок думает о книгах? Найдите время поговорить с ним о его любимых героях и, возможно, вы услышите что-то новое и удивительное.

Беседовали о литературе и удивлялись
Надежда Бережная и
Сергей Силкин

Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Скорая компьютерная помощь
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов / антивирусная защита
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультации
- Удаленное обслуживание

дополнительная информация: 050-556 10 21

Финско-русские детские соды кооператива «Иделия»

Игры Обучение Экскурсии Праздники

Пасла «Нотка» Меллуныяки «Буратино» «Улыбка» Вуосаари «Огонек»

Растила «Pikku Enkeli»

www.idelia.fi

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291

Новый русско-финский детский сад

Этой осенью открывается новый русско-финский детский сад по адресу: Luuhimite 3 (Helmikatu)

www.detsad-tiktak.com

Добро пожаловать к нам! Заявку на место можно оставить на нашей странице в интернете!

Звоните прямо сейчас! Еще есть несколько свободных мест! Тел: 045-3144128

www.newkids.fi

В д.саду Puustikko (г. Хельсинки) начинает работу русскоязычная группа (русский, финский, английский - по желанию) тел. 040 913 6261

Новогодние приключения Аладдина

Детский центр культуры «Музыканты» приглашает детей и взрослых на красочное представление

Суббота 19.12.2015
14.00 для детей от 3 лет до 6 лет
16.30 для детей от 6 лет до 12.00

Воскресенье 20.12.2015
11.00 для детей до 3 лет
14.00 для детей от 3 лет до 6 лет

Дети до 6 лет только в сопровождении родителей.

Билеты предварительно можно приобрести по адресу Karpalokuja 7 A, Helsinki или в кассе Tiketti www.tiketti.fi Стоимость билетов с подарком для детей-от 15€ и для взрослых-от 10€.

www.musikantit.fi/ru/rozdestvo

Детский центр культуры **Музыканты** Karpalokuja 7 A 00940 Helsinki Тел. 0102 190 190 www.musikantit.fi

Профсоюз строителей Финляндии решительно отвергает обвинения в расизме

В последнее время в любой дискуссии возникает тема беженцев из стран Ближнего Востока, Северной Африки и Азии. Не стал исключением и разговор между участниками передачи государственного телевидения «А-студия» с участием представителя профсоюза строителей Финляндии.

Представитель компании по аренде рабочей силы обвинил профсоюз в неприкрытом расизме.

Матти Хьюриемми смог отвергнуть выдвинутые в прямом эфире обвинения еще в студии, напомнив, что в 90-х годах профсоюз определил неприятие любых проявлений расизма как один из основных программных тезисов объединения.

Обвинение выглядит безосновательным хотя бы только потому, что тысячи членов профессионального союза являются выходцами из других стран. Именно профсоюз строителей стал первым профессиональным объединением, организовавшим отделение иностранных рабочих.

– На самом деле, профсоюз строителей всегда защищал права иностранных рабочих и строителей из числа переселенцев, прово-



дя работу по противодействию ухудшения условий труда в отношении работников, приехавших из других стран, нарушению их прав. Именно эта работа

и есть настоящая борьба с расизмом на строительных площадках.

Председатель профсоюза строителей Матти Хьюриемми напомнил

об основном принципе, в соответствии с которым все должны работать по одним и тем же нормам, вне зависимости от происхождения или национальности.

– Мы часто сталкиваемся со случаями, когда рабочих привозят из других стран, к стати, это касается иностранцев в целом, и обращаются с ними как с бесправными. Можно ли в этом обвинять профсоюз?

Объединение предпринимателей строительной сферы Rakennusteollisuus RT недавно выступило с инициативой экспресс-обучения приезжающих в страну беженцев для работы на стройках страны. Это мотивировали острой нехваткой рабочей силы в отрасли.

Безработица в отрасли строительства на данный момент составляет 13%. Прошлым летом всего около половины молодых специалистов, получивших профильное профессиональное образование, смогли устроиться работать на стройке, причем, далеко не всегда работая в соответствии с полученными навыками. Именно на этот печальный факт обратил внимание участников программы «А-студия» Матти Хьюриемми. И именно

эти слова послужили причиной для обвинений в расизме, выдвинутых в эфире руководителем фирмы, предоставляющей рабочих в аренду.

– Это расизм, если они запрещают приезжающим сюда беженцам – сирийцам, сомалийцам и афганцам – обучаться профессии. Это возмутительный факт. Если, по их мнению, эти люди должны жить за счет социальных пособий, то так наше общество не сможет существовать! Этим людям надо обучить с тем, чтобы каждый из них сам себя содержал и нес ответственность.

Профсоюз никогда не выступал да и не мог быть против профессионального обучения и подготовки кадров.

– Предприниматель, принимавший участие в программе, просто решил спекулировать, обвинив профсоюз в расизме. Члены нашей организации – активные, уважительные и участливые люди. Обвинения предпринимателя оскорбительны.

Отдел контроля за соблюдением прав рабочих и правовой отдел профсоюза переполнены работой, в первую очередь, из-за обращений строителей, связанных с принципами работы компаний по аренде рабочей силы, – говорит Хьюриемми. – Мы как никто знаем, что именно эти предприниматели чаще всего пытаются обойти нормы, законы и правила, когда дело касается иностранных рабочих.

СПРАВКА:

Отделение № 007 профессиональных иностранных строителей Профсоюза строителей Финляндии основано в 2004 году (веб-сайт отделения: <http://osasto007.fi/>). На данный момент членами Профсоюза строителей являются выходцы из разных стран мира, которых в отделении уже более 2000 человек.

В данный момент два основных и два запасных члена отделения играют активную роль в формировании принципов работы всего профсоюза, принимая непосредственное участие в работе совета Профсоюза строителей Финляндии.

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

www.rakennusliitto.fi/ru

Тел.: 044-208 72 87, Ару Урмет (на эстонском языке)

RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!

Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я – член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 87 000

мой нынешний профсоюз

Имя

адрес

почтовый индекс и город

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Если ваша зарплата меньше 13 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Rakennusliitto ry

Siltasaarenkatu 4,
PL 307, 00531 Helsinki
Vaihde: 020 774 003
sähköposti:
etunimi.sukunimi@rakennusliitto.fi
www.rakennusliitto.fi

Keskitoimisto avoina:
ma-to 8.30-16.00
pe 8.30-15.30

Jäsenrekisteriin toimitettavien asiakirjojen postitusosoite:
Rakennusliitto/Skannauskeskus
PL 134
70101 Kuopio

Palvelunumerot:

Jäsenyysasiat 020 690 231
Työehtoasiat 020 690 232
Työttömyyskassa 020 690 230
Takaisinperintä 020 690 250

Palveluaika
ma-to klo 8.30-16.00 ja pe klo 9.00-15.30

Palvelunumeroin soittaminen maksaa lankapuhelimesta soitettaessa liittämispöytäkirjan mukaisen paikallisverkkomaksun verran ja matkapuhelimesta soitettaessa matkapuhelinmaksun verran.

Aluetoimistot

Toimistot avoina:

maanantaisin ja tiistaisin 8.30-12.00
ja 13.00-16.30

Uudenmaan toimisto avoina:
ma-to 8.30-12.00 ja 13.00-16.30 ja pe 8.30-12.00 ja 13.00-15.30



Toimistojen yhteystiedot

Häme/03
Hämeenlinnan toimisto
Birger Jaarlin katu 18B,
13100 Hämeenlinna

Tampereen toimisto
Sorinkatu 4,
33100 Tampere

Itä-Suomi/04
Joensuu toimisto
Torikatu 30,
80100 Joensuu

Mikkelin toimisto
Vuorikatu 11 A 6
50100 Mikkelä

Kuopion toimisto
Vuorikatu 42,
70100 Kuopio

Kainuu/10
Pohjalankatu 28 A,
87100 Kajaani

Keski-Suomi/02
Yrjänkatu 30
40100 Jyväskylä

Kymi/06
kouvolan toimisto
Salpausselänkatu 60 C,
45100 Kouvolaa

Lappi/13
Kemin toimisto
Keskuspuistonkatu 50,
94199 Kemi

Rovaniemen toimisto
Maakuntakatu 15,
96100 Rovaniemi

Oulu/14
Rautatiekatu 40
90120 Oulu

Pohjanmaa/05
Pitkäkatu 43,
65100 Vaasa

Satakunta/07
Lisankatu 18,
28100 Pori

Turku/09
Uudenmaankatu 6 a,
20500 Turku

Uusimaa/01
Siltasaarenkatu 4,
00530 Helsinki

Lahden toimisto
Hämeenkatu 32,
15140 Lahti



По волнам городской памяти DOCFILM Helsinki 18.11.2015 – 31.01.2016

Новая экспозиция в галерее Virka познакомит со 110-летней историей документального кино о столице Финляндии. Путь, начавшийся в начале прошлого века, продолжается до сих пор напоминает о себе везде.

Выставка состоит из четырех тем. В галерее построен кинотеатр DocFilm Helsinki, который представит историю документального кино, посвященного Хельсинки, знакома с режиссерами и киностудиями. Тема «Встречи» даст представление о тех звездах и знаменитостях, которых любит камера, за-

печатлев их в фильмах столицы. Раздел «Перемены» познакомит с фильмами, где рассказывается о городском строительстве – и об исчезновении городских достопримечательностей, о бесконечном процессе изменения облика города. И, наконец, четвертая тема, посвященная самой знаменитой и чаще всего попадающей в кадр улице – Mannerheimintie. Главный проспект государства, который когда-то назывался Neikinkatu (некоторые до сих пор говорят о Генриховской улице), был и остается свидетелем самых разных

маршей, демонстраций и выступлений.

Экспозиция состоит из фотографий, плакатов и кинокадров. Посетители смогут узнать что-то новое о творчестве, например, Ёрна Доннера, Лассе Науккаринена, Ристо Ярвы и Вилле Сухонена. Рекомендуем следить за программой галереи, потому что ожидается множество интересных вечеров, встреч, обсуждений.

www.virka.fi
Virka-galleria
Мэрия Хельсинки
Sofiankatu 1
Пн.–пт. 9.00–19.00
Сб–вс. 10.00–16.00

Поиск решений для молодых иммигрантов

Центр по работе с молодежью г. Хельсинки и фонд «Мы» начинают большой проект, задача которого – найти эффективные решения для адаптации молодых иммигрантов.

В Хельсинки 23 % молодых иммигрантов не имеют ни места учебы, ни работы. Среди их финских сверстников в такой же ситуации находится 4 % молодых. В особо уязвимом положении оказываются ребята, которые приехали в Финляндию как беженцы или как просители убежища. Нынешняя ситуация с увеличением числа переселенцев ставит дополнительные задачи перед городскими властями.

В связи с этим решение фонда «Мы» выделить деньги на поиск эффективных решений пришлось очень ко времени. Руководитель Центра по работе с молодежью **Томми Лайто** с благодарностью воспринял инициативу фонда, которая позволит сохранить гуманный подход к поиску ре-

шений. Если в Хельсинки развивать различные услуги, принимая во внимание этническое многообразие населения и жестко пресекать малейшую дискриминацию, всем будет лучше.

Задача пятилетнего (2016–2020 гг.) проекта, на который фонд «Мы» выделил 2 270 000 евро, найти новые формы взаимодействия разных структур, изучить функциональный опыт других стран, внедрить их и, в случае хороших результатов, интегрировать их в деятельность городских учреждений. Главное – улучшить положение молодых ребят и девушек, поддержать их социализацию и создать условия для успешной жизни. Организаторы проекта настроены работать целенаправленно и сосредоточенно, не ожидая быстрых результатов, но стремясь к долгосрочному успеху. Для этого будут привлечены специалисты разных сфер, сама молодежь, общественные организации, а бюрократия будет сведена к минимуму.

Прививки против сезонного гриппа

Началась сезонная вакцинация от гриппа, которая будет проходить с ноября 2015 до февраля 2016 года в городских поликлиниках и консультациях.

В поликлиниках сделать прививку против гриппа можно без предварительной записи на прием:

- пн. 16.11.–пт. 20.11. 9.30–11.30 и 13.30–15.30
- ср. 2.12. и ср. 9.12. 9.30–11.30 и 13.30–15.30.

Кроме этого в течение всего сезона вакцинации от гриппа время приема в поликлинике для получения прививки можно забронировать через интернет на сайте: asiointi.hel.fi

В детских консультациях вакцинация от сезонного гриппа проводится во время планового осмотра.

В открытых консультациях клиентам прививки против гриппа будут делать без предварительного бронирования времени:

- пн. 9.11.–пт. 20.11. 8.30–10.30
- Принем ведется:
- по понедельникам в консультациях районов Тёёлё, Оулункуоля и Внисикулма;
- по вторникам в консультациях районов Конттала, Лауттасаари, Малминкартано и Пихлямяки;
- по средам в консультациях районов Херттониеми, Каллио, Лааксо, Маунула, Палохейя, Сууттарала, Пуйстола и Якмяки;
- по четвергам в консультациях районов Кивикко, Мюллюпуоро, Валилла, Питаямяки и Вуосаари;

• по пятницам в консультациях районов Хаага, Лааясало, Малми и Мунккинеми. **Бесплатная вакцинация против гриппа предлагается:**

- беременным;
- детям от 6 до 35 месяцев;
- людям, входящим в группу риска, в связи с заболеванием;
- лицам старше 65 лет;
- для лиц, работающих в сфере здравоохранения и социальных услуг непосредственно с пациентами;
- для мужчин, поступающих на военную службу, и женщин, поступающих на добровольную военную службу;
- для близких тех, кто подвержен серьезным заболеваниям гриппом.

В группу риска входят все страдающие сердечно-сосудистыми заболеваниями, заболеваниями легких, диабетом, заболеваниями печени и почек, чей иммунитет был ослаблен болезнью или ее лечением.

Платная вакцинация жителей г. Хельсинки, не входящих в упомянутую выше группу риска, может быть произведена по их желанию по рецепту врача.

Подробную информацию о вакцинации в Хельсинки можно получить в своей поликлинике и консультации, на сайте ведомства социальных и медицинских услуг www.hel.fi/sote, и в справочной медицинской службе, тел.: 09-310 100 23 (круглосуточно).

Информацию о вакцине можно найти на веб-сайте Института здоровья и благополучия – www.thl.fi

Удачный художественный проект

При строительстве нового района Каласатама в 2010 году были установлены ограждающие строительную площадку заборы, которые в качестве эксперимента предложили использовать как пространство для уличного искусства.

По примерным подсчетам, примерно 3 000 произведений заполнили эти ограждения. Если бы художники рисовали картины и арт-объекты один за другим, то результатом коллективного творчества стала бы картина длиной в 20 километров.

Строительные работы в районе продолжаются, но уже в других местах. Заборы за пять лет пришли в негодность, так что их начнут разбирать в конце ноября – начале декабря. Большая часть произведений уличного искусства задокументирована, и их можно увидеть в интернете: www.supafly.net

Экспериментальный проект включал в себя проведение ярких акций, например, Helsinki Winter Graffiti, Helsinki Graffiti Battle и ежегодные субботники Kalasatama Refresh. На вышеуказанном сайте



можно найти фото- и видео-воспоминания о событиях.

Теперь в Каласатама не будет мест для граффити, но в Хельсинки есть другие площадки для этого вида искусства. Вдохновленные результатами проекта в Каласатама, городские власти выделили 11 постоянных

мест, а также активно общаются о разовых акциях и устраивают в разных районах города отдельные мероприятия. Есть передвижной вагон граффити, есть соглашение между городом и художественными группами о декорировании бетонных мостов, туннелей и переходов.

Также идет разработка общих для города правил по уличному искусству, системы получения разрешений и выработки общей художественной линии, которую можно будет реализовать в одном из районов города. Все эти инициативы и стадии их обсуждения можно найти на сайте

Центра по работе с молодежью, а также на страницах Офиса по уличному искусству Хельсинки. Там же есть список всех мест, где на полных законных основаниях можно заняться граффити – это доступно всем горожанам. www.supafly.net/
maalauspaikat



«Детский сад «Мишутка»

Дорогие друзья!
Мы рады вам сообщить, что 1 января 2016 года в районе Пуйстола начинается работу русскоязычный детский сад «Мишутка».

Мы все знаем, что в начале 1990-х годов в Финляндии отмечалась большая волна иммиграции из России. Многие родители окунулись в новую жизнь и пропустили момент, когда их дети стали забывать свой родной язык. Сейчас они уже выросли и приводят в наши детские сады своих деток с просьбой помочь им в обучении русского языка. Именно поэтому мы решили открыть русскоязычную группу.

Наша задача не только сохранить русский язык, но и не дать потеряться русской культуре и традициям. Несколько лет назад наши учителя принимали участие в международном проекте LIGHT. Итогом трехгодичной работы стала Концепция европейского двуязычного детского сада. Но главным для нас стала возможность познакомиться с работой русскоязычных детских садов в Австрии, Германии, Франции и Кипра.

Используя свой опыт и опыт наших европейских коллег, мы разработали программу нашего детского сада «Мишутка», где наравне с воспитанием большое внимание уделяется развитию ребенка. Надо сказать, что сейчас пересматривается вся дошкольная программа Финляндии. Уклон делается именно на развитие, а не на уход и воспитание, как было раньше.

У деток, растущих в двуязычной среде, особое внимание должно уделяться развитию образного и абстрактного мышления. Этому помогают занятия по развитию речи, музыка, инсценировки. Все это входит в программу нашего детского сада.

А также физкультура, дошкольная математика, знакомство с окружающей средой.

Мы понимаем, что «невозможно жить в обществе и быть свободным от него». Поэтому вся работа планируется на двух языках. Мы используем разработанную ранее «методику языкового душа», где в течение всего дня используется два языка. Также планируется и организация вечерней группы, где будет осуществляться уход до девяти часов вечера.

Кроме всего прочего мы предлагаем различные «внедетсадовские» мероприятия. На базе детского сада организован русскоязычный «Клуб по интересам», где можно получить дополнительное образование. Уже сейчас к нам можно обратиться за помощью в изучении русского языка и русской литературы детям любого возраста. Преподаватели музыки, рисования, языков у нас тоже есть. Мы готовы предоставить помещения для организации кружковой работы.

Несмотря на то, что детский сад начнет свою работу только 1 января, мы уже принимаем русскоязычных деток. Группа начала свою работу в соседнем помещении англоязычного детского сада. У нас работают педагоги с большим опытом работы как в России, так и в Финляндии. Мы знаем, что делать и как делать, чтобы в будущем наши детки не потерялись в финской среде и сохранили свою идентичность.

На все интересующие вас вопросы мы готовы ответить по электронной почте или по телефону.

О дне открытых дверей мы сообщим дополнительно.

Добро пожаловать!

Светлана Островская

Педагог-психолог, учитель русского языка
тел.: 050-573 83 26 / www.newkids.fi

Стёпа

«Меня зовут Стёпа. Я аутист. Когда кто-то зовет меня по имени, говорю: «Привет!», – я могу не ответить. Просто я бываю очень занят собственными мыслями. Зато я много рисую. Мне нравится рисовать. Мне кажется, что понимать картинки проще, чем слова»

Так уж получилось, что пока готовился новый социальный проект ДЦК «Музыканты», в России произошли два громких события, которые вновь привлекли внимание к проблемам детей с особенностями развития. Речь идет об инциденте в кафе с сестрой известной топ-модели **Натальи Водяновой** и история, которую в сети называют «Убрать Машу». Ее нам поведала режиссер документального фильма «Блеф, или с Новым годом» **Ольга Синяева**, представлявшая свою картину в Хельсинки в феврале 2013 года. Однако суть сегодняшнего обращения к вам, уважаемые читатели, не оценка событий и их участников, наша цель – помочь становлению инклюзивного образования в России, поддержать развитие той модели образования, которая станет основой для действительно безбарьерной среды для детей с особенностями развития.

В апреле нынешнего года мать троих детей, педагог дополнительного образования и мама ребенка с заболеваниями аутичного спектра **Наталья Никулина** открыла в Петрозаводске на базе Республиканского детского эколого-биологического центра игровую комнату «Играем вместе». Само название проекта говорит о том, что одна из его задач – объединение в пространстве детей с особенностями развития со здоровыми сверстниками.

Проект «Играем вместе» – это личная инициатива родителей, который существует и развивается лишь благодаря поддержке общественности. Увы, для полноценного функционирования любому начинанию одной лишь моральной поддержки не всегда хватает, поэтому мы приняли решение поддержать деятельность уникального для

Карелии проекта.

Стелан, сын основателя игровой комнаты Натальи, очень любит рисовать, и его произведения легли в основу необычных открыток. Стеланы открытки – это не просто авторская работа юного художника, это оригинальный подарок на любой случай.

Дело в том, что открытка изготовлена на «живой» бумаге! Эта бумага произведена путем переработки макулатуры и содержит в своей структуре семена растений (цветов, трав и овощей). Если открытку или ее часть посадить в горшок с землей, семена прорастут, а живые цветы долго будут радовать счастливого обладателя Вашего подарка.

Не упустите возможность в преддверии Рождественских и новогодних праздников стать обладателем уникальных открыток. За вычетом организационных расходов, собранные средства будут отправлены на поддержание деятельности проекта «Играем вместе».

Стоимость одной открытки – 3 евро. Оплата возможна только наличными. С образцами открыток можно ознакомиться в группах социальных сетей: <https://vk.com/stepacards> и <https://www.facebook.com/groups/1491486271146575/>

Адрес ДЦК «Музыканты»:

Karjalokuja 7 A 00940 Helsinki
Справки по телефону: 045-251 73 80
Сергей Силкин



Папина любовь

Хочу начать с одной истории. Мой хороший знакомый давно собирался купить радиоуправляемый вертолет. Читал обзоры, выбирал модель, советовался с друзьями. И вот, однажды, радостный, прибежал из магазина – свершилось, купил!

Открыл, протестировал, и ужасно захотел разделить это счастье со своей любимой женой. Жена была не против покупки и до сих пор с улыбкой наблюдала за развлечением супруга. Но вот он дал ей в руки пульт: «Смотри, как здорово! Сейчас он у тебя полетит!». Женщина в первый раз видела вблизи такую технику, да и не очень-то стремилась ее осваивать... но у мужа вертолет только что летал, глаза любимого горели ожиданием. И она нажала кнопку... Как вы думаете, куда у нее полетел этот агрегат?

Одна из основных претензий мамы новорожденного, особенно первенца, к его молодому отцу – недостаточное внимание к малышу. Не стремится провести с ним время, как будто недостаточно любит! Особенно это чувствуется в ситуации, когда женщина сама хотела ребенка, а муж... муж был не против. Значительная часть женщин, положив руку на сердце, узнает в этих строчках себя, хотя, конечно, мало кто готов говорить об этом вслух. Почему и мужчины в этом бояться признаться – поговорим в другой раз. Сейчас – о чувствах новоиспеченного отца. Давайте разбираться.

В большинстве случаев (не рассматриваем фанатично мечтающего о наследнике мужчину), любовь отца к своему малышу появляется не сразу и развивается очень постепенно, через его отношение к любимой женщине, матери

ребенка. Ведь не в его животе пол-года шевелился плод, он не испытывал взрыва эндорфинов в момент родов... Наконец, соизум не готовил его всю жизнь к появлению «самого важного существа на свете». Что же получается? На мужчину взваливается непосильная задача. И она не только в том, чтобы делать. Она в том, чтобы чувствовать. То, что природа, гормоны и воспитание дают женщине, как кажется, автоматически, от мужчины ожидается тоже само собой. А откуда этому встать? Зачастую мужчина видит ситуацию как появление дома кричащего существа, отнимающего все внимание и силы любимой женщины. Пытаясь помочь ей, муж чувствует свою неловкость. Пробуя самоустраниться, чтобы не раздражать жену лишним раз – встречает осуждение окружающих и жалобы молодой матери: «зю наш общий ребенок, почему ты не хочешь им заниматься?» Бросается заниматься – опять все не так...

Что делать?

Прежде всего – успокоиться. Это совершенно нормально – не тонуть в любви к только что родившемуся ребенку. Некоторые матери тоже (часто тайком) на это жалуются: нет ощущений, о которых пишут в «рекомендуемой литературе». Что говорят им специалисты? Это новый человек, со своим характером. То, что он зависит от вас и не выживет без вашей заботы, совершенно не связано с любовью. Вы заботитесь о нем, он – доволен и благодарен. Чтобы полюбить человека, нужно с ним познакомиться, узнать, привыкнуть... Вот и давайте привыкать.

Папы, не нервничайте. Не суетитесь. Не обижайтесь на

малыша за уставшую жену (он, кстати, не сам по себе тут появился). Наблюдайте. Это на самом деле интересно – как с каждым днем его взгляд становится все более осознанным, как он начинает узнавать маму, вас, бабушку...

О помощи. Нет ничего постыдного в том, чтобы попросить жену показать, как меняется подгузник или надеваются распашонки. И еще раз попросить. И предложить сделать это под ее наблюдением. Здорово, если вы вместе выйдете погулять с коляской! Не утыкайтесь в телефон, посмотрите, как она успокаивает проснувшегося малыша. Тогда вы не испортите ей отдых, звоня в выходной с прогулки: «он плачет, я не знаю, что делать!»

Чтобы привыкнуть и научиться любить ребенка, отцу нужно время. Время и заинтересованность. И терпение, конечно, куда ж без него?

Мамы, просто прочтите еще раз историю с вертолетом.

Надежда Бережная
Семейный психолог

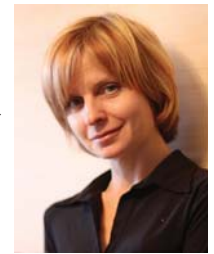
nadezhda.berezhnaya@gmail.com

Телефон: 044-352-6768

(с 10.00 до 22.00)

Группа ВКонтакте:

http://vk.com/svoya_skazka_suomi



РУССКИЙ ДОМ ПРИГЛАШАЕТ



Русский инструментальный ансамбль «Шмель-трио» и русский романс в Vuotalo 26 ноября, в 19.00

Иногда в концертах, в домашнем музицировании, в хорошей компании мы слышим произведения, которые отличаются редкой выразительностью, высоким поэтическим словом, яркой мелодикой. Эти произведения часто коротки по объему, поются негромким голосом и обращены чаще всего к небольшой аудитории слушателей. Это камерно-вокальные произведения – романсы, создаваемые композиторами на литературный текст для исполнения голосом в сопровождении инструмента, чаще фортепиано, но возможны и варианты сопровождения – гитара, камерные инструментальные ансамбли или ансамбли русских народных инструментов.

К жанру романса в России обращались многие композиторы: А. А. Алябьев, А. Е. Варламов, А. Л. Гурилев, А. Н. Верстовский, М. И. Глинка, А. С. Даргомыжский, А. И. Дюбюк, П. И. Чайковский, П. П. Булахов, Б. И. Фомин, Н. И. Харито и другие. Как бы масштабно ни развивалось творчество композитора, в нем всегда

находилось место романсу. Всегда за большими музыкальными произведениями оставался уголок чужающей тоски и светлого удивления, которые рождали целый мир воспоминаний и прекрасных чувств.

Родиной романса является Испания, именно там в XIII–XIV веках в творчестве странствующих поэтов-певцов утвердился этот жанр. Песни певцов исполнялись на родном романском языке. Отсюда и пошло название «романс». Романс исполнялся обязательно с инструментальным сопровождением, чаще всего это была испанская гитара.

Постепенно романс проник и в страны Западной Европы и вошел в как музыкальный жанр. В конце XVIII века жанр романса определялся и в русском музыкальном искусстве, когда появился интерес к домашнему музицированию. Развивалось русское поэтическое творчество, без которого невозможно было бы возникновение романса. Русская музыка конца XVIII и начала XIX веков создала основу для рождения творчества М. И. Глинки, кото-

рый уже в 20 лет создавал замечательные романсы и творчество которого оказало воздействие на весь дальнейший ход развития русского романса.

Окончательно русский романс – как жанр поэтического и вокально-инструментального искусства – сформировался на волне восточного романтизма в первой половине XIX века. Ведущий вклад в его становление внесли композиторы А. А. Алябьев, А. Е. Варламов и А. Л. Гурилев.

В продолжение XIX века сформировалось несколько поджанров – классический романс, написанный профессиональными композиторами, городской романс, цыганский романс, жестокий романс и др.

Романс – авторское произведение. У романса должен быть поэт, сочинивший стихи, и композитор, написавший музыку к ним.

С развитием русской поэзии, с появлением новых литературных имен и талантливых произведений возникла волна романсовой лирики, создаваемой одаренными композиторами-любителями.

Возникновение того или иного романса часто происходило в литературно-музыкальных салонах. Эта, звучащая не в концертном зале, а в быту, исполняющаяся не профессионалами, а любителями музыка выполняла важную функцию по созданию базы для классической музыки. Любительство сложилось в России как одна из форм художественной жизни.

В России четко обозначились два музыкальных центра – в Петербурге и в Москве. Москва в отличие от официального Петербурга более терпимо относилась к различным художественным изысканиям и экспериментам. Поэтому неудивительно, что в Москве нашел прибежище русский городской романс, ярчайшим представителем которого во второй половине XIX века стал П. П. Булахов.

Среди потока творчества различных авторов выделялись произведения, которым суждено было остаться в памяти. Нередко забывалось имя композитора, а романс

оставался жить.

И наоборот, часто имя автора запомнилось благодаря лишь одному его произведению, как это случилось в творчестве композитора В. Абаза, написавшего романс «Утро туманное».

«Золотой век» русского романса пришелся на начало XX века, когда работали такие крупные и самобытные исполнители, как А. Вертинский и А. Вьяльцева. Позднее традиции романса продолжали Петр Лещенко, Изабелла Юрьева, Вадим Козин.

Услышать русские романсы можно будет в четверг, 26 ноября в 19.00, в концертном зале дома культуры Vuotalo (Хельсинки, Vuosaari) в исполнении русского инструментального ансамбля «Шмель-трио» в составе: Рейно Бюркланд, баян, Пентти Юрьянянен, домра прима, Артем Гвазав, балалайка-контрабас, и солистов-вокалистов Эугена Антони, Ольги Ридаль, Сергея Шайхулина.

Цена билетов 10/9 евро. Адрес: Vuotalo, Mosaikkittori 2, метро Vuosaari.

Организатор концерта: Русский Культурно-Демократический Союз в Хельсинки. Добро пожаловать!

16 декабря Рождественский концерт с участием Вокальных ансамблей «Акцент» и «Русская песня»

В программе концерта: Русские народные песни, легкие эстрадные мелодии на русском, финском и английском языке.

16 декабря, начало в 19.00. Вход свободный. В фойе перед началом концерта, с 18.15, угощение: глинтвейн, кофе и свободное общение.

Зал Caissa, Mikonkatu 17 C / Vuorikatu 14, Helsinki

НОВОСТИ КЛУБА «САДКО»

За годы работы клуба «Садко» отрадно было наблюдать, как дети, пришедшие к нам еще совсем маленькими, из года в год, совсем как в школе, переходят из кружка в кружок, из лагеря в лагерь – соответственно своему возрасту. Но вот им уже 14 и более лет... Изменились интересы и увлечения, они стали взрослее и требовательнее к своим увлечениям. Но не нужно спешить расставаться с нами! У нас есть новый курс – Самообороны.

Первичные и углубленные навыки самообороны для каждого!

Вам случалось поздно вечером возвращаться домой? Ехать в полупустом вагоне метро? Идти по тускло освещенному тротуару? Слышать шаги за спиной или резкие оклики? Закрывая за собой дверь квартиры, вы облегченно вздохнули – все в порядке, я дома. Но стоит ли каждый раз бояться и рисковать? Ведь не всегда рядом



с вами окажется надежный человек, такси или просто готовые помочь прохожие. Не лучше ли иметь какие-то гарантии безопасности, которые всегда будут при вас? Эти гарантии – знание основных навыков самообороны.

Мы предлагаем Вам курс базовой программы самозащиты, рассчитанной на новичков, который подойдет всем, кто не занимался ранее боевыми искусствами. У нас нет различных поясов, данов и прочей традиции, у нас нет красивых стоек, а если вы хотите уметь раскидывать десятерых противников одним ударом, то это не к нам. У нас:

Только проверенные на практике приемы и ничего лишнего.

Наработка правильной реакции в конфликтных ситуациях.

Все, чему мы обучаем, реально применимо и работает.

Наши уроки самозащиты направлены именно на то, чтобы научить направлять энергию вашего страха не против вас, а против агрессора. Научить вас направлять в правильное русло инстинкты самосохранения и обучить ваше тело применять их правильно.

Жизнь настолько непредсказуема, что просто невозможно предугадать, за каким углом подстерегает опасность. Но когда умеешь за себя постоять, то это уже полбеды. Самооборона важна для абсолютно каждого человека, сколько бы лет ему ни было, какую бы должность он ни занимал и в каком бы районе ни жил.

Мы стремимся организовать максимальное практическое обучение. Этот курс предназначен для юношей и девушек от 14 лет и старше, для молодых и уже взрослых женщин и мужчин.

Особенность предлагаемого нами курса самообороны в том, что все приемы основаны на максимальной доступности обучения, простоте исполнения и эффективности использования в реальных условиях.

Ваш тренер – главный инструктор, основатель клуба Triskelion Kung Fu. С 14 лет Александр увлеченно занимается изучением стиля Вин Чунь, с которого когда-то

начинал и сам легендарный Брюс Ли. Переехав жить в Финляндию, он продолжил освоение стиля в школе Wing Tsun Finland, где получил первую мастерскую степень по системе Wing Tsun Scandinavia. Параллельно с постижением системы Вин Чунь, Александр занимался такими видами единоборств, как танго-дзюцу (ножевой бой) и боевое фехтование (бой короткой палкой), а в 2013 году был основан клуб боевых искусств Triskelion Kung Fu.

Курс Самообороны начинается 15 ноября. Занятия проходят в Молодежном доме Muyllyruo по воскресеньям с 11.00-12.00. Предварительная запись sadko.vkdl@gmail.com. Пробное занятие на курсе бесплатно и Вас ни к чему не обязывает.

Новогодняя елка с котом Леопольдом

Для ребят помладше мы получили совсем неожиданную телеграмму:

«Дорогие ребята! Помогите встретить Новый год Коту Леопольду! Без вас ему скучно! Он будет ждать 13 декабря в 11.00 или 14.00 в Молодежном доме Rastis».

Кот Леопольд боится, что на праздник прибудут проказники Мышата и испортят встречу Нового года. Вам с Леопольдом надо будет позвать на помощь самого главного волшебника Дедушку Мороза (засл. артист А. Коваженко). Он накажет Мышат и всех пригласит в хоровод к елочке. В хороводе: песни, игры, танцы и обязательно – подарки от Дедушки Мороза.

Для всех нас новогодняя елка – это символ жизни. Для детей елка, конечно

же, связана в первую очередь с праздником, с весельем и подарками. Новый год – это волшебное время, когда происходят чудеса, исполняются желания и случаются самые невероятные приключения.

Дорогие друзья, на протяжении многих лет новогодний праздник мы проводили в гостеприимном Российском центре науки и культуры. Пока он на ремонте, ждем с вами встречи в Молодежном доме Rastis, Ulapparaitti 6. Спектакль «Кот Леопольд встречает Новый год» вам покажет многим уже хорошо знакомый коллектив Театра Больших кукол.

Стоимость и продажа билетов: детский с подарком 8 евро, взрослый 5 евро. Пн.–пт., 10.00–18.00, клуб Садко, Sörmäisten Rantatie 33D, 5-й этаж. Bc. Kallahden Nuorisotalo, Pohjavedenkatu 5, метро «Vuosaari», тел.: 09-623 12 03.



ХЕЛЬСИНКИ

АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа «Контакт» (анонимные алкоголики) собираются по чт. и пт. в 18.30 в приходском помещении (Seurakunta-kerho) Kasteholmantie 1, Puotinjärvi.
Контактное лицо: Вадим, тел.: +358 400292244

АНДРЕЙ АРТ

Танец театра "Funked Up!", Молодежный театр кyu пАРтеран andrei_art@hotmail.com 0505951644

БАВКАВЬ / UIMASEURA HELSINKI

Для занятий плавания в группах детей 4–9 лет (активные Jakomäki). Спортивная группа занимается 3 раза в неделю, учебно-оздоровительная группа – раз в неделю, группа начальной подготовки занимается в детском бассейне по понедельникам. Занятия проводятся дилеммированным тренером-преподавателем по плаванию Академии Физической Культуры и Спорта со стажем работы более 15 лет в детско-юношеской спортивной школе.
E-mail: uimaseura.helsinki@gmail.fi Tel.: 0451 68 64 64.

ДАЙВИНГ-КЛУБ «АТЛАНТИС»

Дайвинг-Клуб «Атлантис» приглашает вас в бассейн. Обучаем плавать и нырять, помогаем освоить подводное плавание. Проводим индивидуальные, групповые и семейные занятия. Звоните по телефону: 0400-45-0013

«АРТАКРОПОЛЬ» ЦЕНТР ИСКУССТВ

Официальный сайт: www.artakropoli.fi artakropoli1@gmail.com 050-369 7075 Добро пожаловать!

МУЛЬТИПЛИКАЦИОННАЯ И ТЕАТРАЛЬНАЯ СТУДИЯ «ПЕГАС»

Приглашаем всех желающих в наши кружки и студии современного танца. Тел. 050 369 7075

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ ФК СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ (1999)

Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровье-Спорт Учим играть, плавать, принимаем защиты.

1. Футзал 3–4 лига, То (19.30–22.00) занятия в зале. Юниоры: (набор по возрастным категориям 2003–2008) Мш (17.30–19.00). Ла (12–14) Уш (15–16.30) Спорт база: Iinankatu2000, Päästäntien 25–27, Vantaа.
2. Футбол: взрослые команды 30–60–70, Лига Хельсинки. Ветераны: КК-45 лет; КК-45 лет; КК-50 лет. Тренировки проходят Ма-Ке-Ре (18–19) Vuosaari Катанго. Iinankatu, 00980 Helsinki
4. Борьба (грэко-римская). То (18.30–20.00). Приглашаем детей, юношей, ветеранов тренера Дубинский Владимир (тел.0415070342) База: Iikuntatallin halli, M. Myllyruusu.
5. Лыжная секция: набор детей от 6–12 лет отв. по набору детей: 0415012030 Председатель Антон Касымов anton.spartak@gmail.com skype: jalkapallo2000 тел. 041 5012030

АССОЦИАЦИЯ ГРАЖДАНСКОГО ФИЛАНДИЙ ВЕСТЕЛИТО Р.О. – VÄESTÖTIETO RY

Kalevankatu 16 B, P.O. 849, 00101 Helsinki тел.: 09 228 0541, 050–325 71 73, e-mail: anita.novitsky@vaestolitto.fi / www.vaestolitto.fi – polkuilku@vaestolitto.fi
Предлагаем семьям иммигрантов консультацию по вопросам воспитания детей и семейных отношений, организацию групповые встречи для родителей родителей. Также предлагаем обучение, консультативную помощь и поддержку рабочим парням и отдельным лицам, занимающимся с переездом. Мы предлагаем также свои услуги и консультативную помощь разным социальным и педагогическим учебным заведениям я и учредением здравоохранения.

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

www.sambo2000.ru Рук. Анатолий Смольнов, тел.: 040-702 9146.
Оздоровительное самбо: по 16.00–17.00, детей от 7 лет и старше. В зале борцов Лынтюмаа-Колонен. Рук. Анатолий Смольнов, тел.: 040 702 9146.
Спортивное самбо: по 17.00–18.00, ср. 16.00–17.00, юноши, девушки и дети от 7 лет и старше. В зале борцов Лынтюмаа-Колонен. Рук. Анатолий Смольнов, тел.: 040 702 9146.
Боевое самбо: по 20.00–21.00, ср. 15.00–16.00 в зале борцов Лынтюмаа-Колонен, взрослые, юноши и девушки от 14 лет и старше. Рук. Алексей Коломанен, тел.: 040 900 3660.
ММА: по 19.00–20.00, ср. 15.00–16.00 в зале борцов Лынтюмаа-Колонен.
Джиу-джиу: по пн., ср. 17.00–19.00, детей 8 лет и старше. В зале борцов Лынтюмаа-Колонен. Рук. Анатолий Палминен, тел.: 040 072 9190
Универсальный бой: по 16.00–17.00, ср. 17.30–19.30 и 19.30–21.00, ср. 14.30–15.30 и 16.00–17.00.
Танцевальная защита: по 18.30–19.30 в Кунтокейляри Конттау. От 14 лет и старше. Рук. Олег Конттау, тел.: 040 067 47 42
Физкультурная для всей семьи: по 16.30–17.30, в Кунтокейляри Конттау. Рук. Аллина Сойканен, тел.: 050 527 0232.
Плавание: по 16.00–19.00, в бассейне Итэясксу. Рук. Анатолий Смольнов, тел.: 040 702 9146

Семейная водная физкультурная:

По 18.20–19.00, в бассейне Итэясксу. Водная аэробика для женщин: по пн. 21.00–22.00, в бассейне Итэясксу. Аэробика для родителей: по пн. 16.00–18.00, сухой зал бассейна Итэясксу

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КУПЕЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА В ХЕЛЬСИНКИ

Библиотека открыта во второй половине дня по вторникам, предоставляющая доступность по тел.: 040-7071 952. Helsingin Venäläinen Kauppiasyhdistys Ry, Rintolankuja 4/Box 30 Страны Алтэрия, кул 25 и 26 Тел.: 050-558 0298 e-mail: biblioteka@luuku.com/www.biblioteka.fi

ДЕТСКО-ЮНОШЕСКОЕ БЛАГОУСТРОЙСТВО «ПЕЛИКАН» Р.О.

Тел.: 045 130 44 44, 040 830 53 58, 040 830 55 34
www.pelikan.fi, e-mail: pelikan2004@hotmail.com
НОВОГОДНИЕ ЕЛКИ И СПЕКТАКЛИ.

«Брызги» Музыка для детей от 5 лет.
13.20 и 27 декабря 2015 в 12.00 и 14.00. По адресу nuorisotoisto sililite, metsäntie sililite, kettutie 8, Р.О. Каллеинтэе. Стоимость билетов 10/10 € (с подарком). Принимаем коллективные заявки. Доп.Информация, тел.: 0408305534, 0403140444. E-mail: vladimir@pelikan.fi
Продажа билетов только предварительная за наличный расчет: сб 10.00-15.00 Suoratoisto toimintatilat, kirkonkatu 1, Тамара. В 13.00-16.00 Nuorisotoisto sililite, kettutie 8, Владимир, минна. В 17.00-18.00 Nuorisotoisto kannelmäki, Kannelniete 5, Владимир, минна. В 18.30-19.00 Nuorisotoisto kannelmäki, Kannelniete 5, Тамара.
Дека мороза в каждой дождливый день мороз, прямо из сказки, подарит вам семью и подарит мечты. Программа поздравления в зависимости от возраста ребенка, с учетом ваших пожеланий. Прода.Заказ, тел. 0408305534, Vladimir@pelikan.fi

Отделение сказочной почты. Закажите ребенку персональное письмо-подарок от деда мороза! Ключевое и доброе письмо подарит ребенку незабываемые впечатления и яркое воспоминание на всю жизнь. Информация на сайте: www.Pelikan.fi

Продолжаем свою работу детско-юношеские группы и студии:

ТВОРЧЕСТВО
Театральная студия (от 6 л., сб. 3 ч., дс., 3 ч.) Театральная игра, пластика, хор, спектакли, гастроли.
Танец Тетри (от 4 л., сб., 3 ч.) Три предмета (хор, пластика, речевое развитие), концерты, выступления.
Художественная студия «Волшебная мастеровая»: старшая группа 8-13 лет, 45 мин., Молодежная группа 5-7 лет, 45 мин., Рисование, бумагопластика, модели, авиарелье.

Танцевальная студия: старшая группа «шаг вперед», 8-12 л., 45 мин., Физ. И муз. Развитие, пластика, выступления. Молодая группа «волшебные приключения», 4-8 л., 45 мин., Физ. И муз. Развитие, выступления.
Вокал (45 мин., От 5 л.) Муз. Занятия для детей. И муз. Развитие.

РЕЧЕВОЙ ЦЕНТР (STOA, Kannelmäki, Sililite)

Почемуки (4-5 л., 45 мин.) Развитие речи в игровой форме, знакомство со звуками.

Школа до школы (младшая гр. 5-6 л., 45 мин., Старшая гр. 6-7 л. 60 мин.) Подготовка к школе, развитие речи, чтение.

Русский язык 1-2 кл. (60 Мин.) Школьная программа, письмо, грамота, внеклассное чтение.

Русский язык 3-8 кл. (45+45 Мин.) Школьная программа, письмо, грамота, внеклассное чтение.

Логопед-дефектолог (с подтверждением диплома. В финл., с 3 л.) Коррекция звукопроизношения, лечение заикания, консультации, выдача справок по запросу социальных служб.

Leiti suomen! Поддержка финского языка в игровой форме для детей 4-7 лет, 45 мин., Формирование и расширение словарного запаса, учим простые песенки с движениями, читаем книжки, играем в настольные игры, выполняем различные упражнения, пытаемся общаться.

РАННЕЕ РАЗВИТИЕ (STOA, Kannelmäki)

Ладшукки (2-2 л., с мамой, 45 мин.) Речь и движение, фольклорные, пальчиковые и подвижные игры.

Невалыкки (2-3 г., с мамой, 45 мин.) Речь, движение, фольклорные,

пальчиковые, подвижные игры.

Логоритмика (3-4 г., 45 Мин.) Речь, движение, фольклорные, пальчиковые, подвижные игры.

Коррекционный педагог (от 2 л., 15-30 Мин.) Диагностика, консультации.

Занятия проводятся в Nuorisotoisto: STOA (Iitakeskus Turunlinnantie 11), Sililite (Kettutie 8), Kannelmäki (Kannelniete 5).

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР КУЛЬТУРЫ «МУЗЫКАНТЫ»

ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕНТР «СЕМЬЯ»

Karolajkova 7 A, 00940 Helsinki Тел.: +358 102 19 19 19
E-mail: musikanteri@musikanteri.fi www.musikanteri.fi

ДЦК «Музыканты» – это центр развития и культуры для всей семьи, существующий с 2004 года. В центре занимаются дети от 3 месяцев до 15 лет: подростки и взрослые.

Мы приглашаем детей и взрослых на красочное представление «Новогодние приключения Аладдина».

Суббота 19.12.2015. 14.00 для детей от 3 лет до 6 лет; 16.30 для детей от 6 лет с дискотекой

Воскресенье 20.12.2015. 11.00 для детей до 3 лет; 14.00 для детей от 3 лет до 6 лет

Дети до 6 лет только в сопровождении родителей. Билеты предварительно можно приобрести по адресу Karolajkova 7 A, Helsinki или в кассе Tiketti www.tiketti.fi. Стоимость билетов в подарок для детей-от 15 лет: подростки и взрослые.

Запись в студии на весеннее полугодие 2016 года откроется 7 декабря Новогодние праздники!

Танцы для родителей (по четвергам, для членов клуба бесплатно) Также, уже знакомые Вам студии:

Музыкально-игровые занятия для детей от 6-ти мес. до 4 лет

Театральные студии для детей от 5 лет

Танцевальная студия для детей от 4 лет

Street Dance для детей от 12 до 15 лет

Художественная студия для детей от 1-го года

ИЗО + Кружок мультипликации для детей 8-10 лет

ИЗО + Архитектура для детей 8-9 лет

Игровая гимнастика для детей от 3 лет

Развитие речи для детей от 2 лет

Логопедическая студия

Чтение для школьников

Русский язык для детей от 7 лет

Веселый финский для детей от 4 лет

1-годовалый финский для детей от 5 лет

Студия вокала для детей и взрослых

Индивидуальные и групповые занятия на музыкальных инструментах: фортепиано, скрипка, аккордеон, гитара, ударные.

ВНИМАНИЕ! Занятия в Taidekoti Studios по субботам:

Художественная студия для детей от 5 до 9 лет

Развитие речи и начальное обучение чтению для детей 5-6 лет

Русский язык 1 класс – обучение письму и чтению для детей от 7 лет

Подготовка информации, онлайн-чат, расписание и описание занятий на нашем сайте www.musikanteri.fi/ru

ДРУЗЬЯ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА SOFIA (KULTTUURIKESKUS SOFIAN USTAVAT RY)

www.sofia.fi

Если Вы интересуетесь православной культурой и искусством, то наше издание имеет для Вас:

Стать членом нашего общества Вы сможете принимая участие в культурных мероприятиях, участвуя в развитии Культурного центра Sofia и развивая духовно.

Подробной о деятельности общества на сайте: www.sofia.fi

INKERIKESKUS

Torikatu 3, 00700 HELSINKI (Malmi), 050 436 8227, кафе: (09) 7269 0453
www.inkerikeskus.fi toimisto@inkerikeskus.fi

Информационно-консультационная служба

Служба для иммигрантов и трудящихся в помощи или совете в любых вопросах или испытывающих социальные и психологические трудности в процессе адаптации. Обслуживание на финском и русском языках. Предлагаем недельные бесплатные информационные курсы с 7.12.–11.12.2015 связанные с аспектами проживания в стране

Особенности и нюансы жизни в поиске места учебы и профориентированы. Особое внимание уделяется тем, кому трудно определить будущее профессии.

Osamistit оказывают помощь в поиске рабочего мест, месте для практики и обучения тема, что проживает в Финляндии и зарегистрирован на бирже труда.

Приглашаем на платные вечерние курсы финского языка. Группы: низкий уровень, А1.2, А2.1, А2.2. Стоимость 40€ в месяц.

Предлагаем услуги по оформлению документов для заграничных паспортов.

Занятия на финском языке, начертанию текстов, безоплатно. Доп.инфо. по тел.: 050 737 4340, 0400-531 285, osamistipankki@inkerikeskus.fi

Групповые и индивидуальные занятия и консультации логопеда.

Занятия по развитию речи и обучение чтению детей дошкольного и начального школьного возраста. тел.: 050 431 1500 (зачт по пт.13-14).

Занятия для детей и подростков. Seikkailu, Kalvikintiemäentie 10, тел.: 044 320 0174 Елена Смирнова, по чт. и пт. с 17.00 – 19.00 – рудеколки, различные развлекательные, познавательные и спортивные мероприятия, по сб. с 12.00 – 16.00. Семейный клуб, по чт. и пт. сб. кр. работы по дереву, тел.: 0440 557 729, Александр Смирнов

Секция «Авторыская кувалда» тел.: 050 432 8542 Елена Бала

Senior-krugor в Инкерикеску по чт. и пт. с 12.00 – 14.00 и по чт. с 11.00 – 13.00

Kontula по чт. с 10.30, Keinulaudanjuku 4

Спортивные занятия в зале по чт. с 11.00 – 12.30, Sakara 2

Кружок рисования по чт. с 11.00 – 12.00

Приглашаем на компьютерные курсы

Курсы «Pihapäivä» по чт. с 15.00.

Фольклорный ансамбль Tuulitullia по чт. с 17.00 (ищем гармониста, аккордеониста и хореографа)

Кружок «Авторская кувалда» тел.: 045 893 9347 Ilona Vlasenko

Парикмахер тел.: 040-501 7049

Массажист тел.: 040-579 6991

В Инкерикеску есть возможность аренды помещения

Кружок «МАТЬ И ДИТЕЯ»

Рук.Рената Кетт, тел.: 040-732 01 72

Младшая группа (мамы с детьми до 3 лет): встречи по вторникам в 10.00-12.30 по адресу: Emännärpöykki 1, в помещении при церкви Mikaelinkirkko (метро «конттау»), занятие по развитию детей через рисование, гимнастику и музыку. Встречи по четвергам в помещении Статуи Kivikatu по адресу: Kivikatu10, ст.13, районные Кивинко, ст. метро «конттау»: в 10.30 музыкальное занятие для детей на русском языке бесплатно, после него в 11.00 общение мамы и детей. Координатор младшей группы: Мария Ильина-Тетра, тел.: 040-5938039.

Техника плавания для детей с 6 лет и взрослых в бассейне Мамли, тел.: четверг 19.30–21.00 Суббота 13.00–14.30 Адрес: поведания: Likuntatallin halli, M. Myllyruusu, тел.: 041 544 5457

Кружок русского языка для детей 6-8 лет по пятницам в Конттау, тел. для справок: 045-1314605 / Майя

Литературный кружок для детей с 14 лет, 8-ноябре – Н. Гоголь «Нос», 27-декабря – А. Чехов «Вишневый сад»

Занятия для детей по развитию талантов в бассейне Итэясксу. 7.11. – материнский Рікішукки в спортплексике Лынтюмаа-Колонен. 28.11. – бассейн Вуосари.

Доп. инфо на нашем сайте: www.pikku.narod.ru

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА OVERSAY RY

Приглашаем всех тех, кто любит танцы, кто уже умеет танцевать или очень хочет научиться. Изучаем популярные парные танцы на основе европейских, латино-американских, финских и российских балльных танцев. Также приглашаем к сотрудничеству педагогов, желающих преподавать танцы по адресу: Pöytäkatu 31, районные Кивинко, ст. метро «конттау»: в 10.30 музыкальное занятие для детей на русском языке бесплатно, после него в 11.00 общение мамы и детей. Координатор младшей группы: Мария Ильина-Тетра, тел.: 040-5938039.

Техника плавания для детей с 6 лет и взрослых в бассейне Мамли, тел.: четверг 19.30–21.00 Суббота 13.00–14.30 Адрес: поведания: Likuntatallin halli, M. Myllyruusu, тел.: 041 544 5457

Кружок русского языка для детей 6-8 лет по пятницам в Конттау, тел. для справок: 045-1314605 / Майя

Литературный кружок для детей с 14 лет, 8-ноябре – Н. Гоголь «Нос», 27-декабря – А. Чехов «Вишневый сад»

Занятия для детей по развитию талантов в бассейне Итэясксу. 7.11. – материнский Рікішукки в спортплексике Лынтюмаа-Колонен. 28.11. – бассейн Вуосари.

Доп. инфо на нашем сайте: www.pikku.narod.ru

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ

Председатель Юрки Пелтонен Sormisten Rantatie 33 D, 5 этаж. www.vkdf.fi, E-mail: rids@vkdf.fi Справки: тел. 040 746 9248, Эйна.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА»

www.caisa.fi

Минимум 17 С (напротив железнодорожного вокзала) Тел.: 09–169 33 16, e-mail: caita.tiedotus@hel.fi

КЛУБ АЙКИДО ТАКЕМУСЬ

Проводим набор мужчин, женщин и детей с любым уровнем подготовки для занятий традиционным Айкидо. Расписание занятий: четверг 19.30–21.00 Суббота 13.00–14.30 Адрес: поведания: Likuntatallin halli (метро Myllyruusu), Доп. инфо: Тел.: 0458939330 Сергей Vlaserg01@gmail.com Группа Вконтакте: Такему-Айки, Финляндия.

КЛУБ БОЕВЫХ ИСКУССТВ

TRISKELEON KUNG FU

Для лиц в возрасте от 14 лет! Приглашаем на индивидуальные занятия Вил Чунь – кунг фу, ножевом боем, СТРЕЛТИНГОМ (растяжка). Время и место занятия по индивидуальной договоренности. Рук.Александр, тел.: 040-7437 70 86, triskeleonkungfu@hotmail.com

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ АТЛАНТИСКОГО ПЕСНИ ОКТАВА

Союз клуба в каждую третью пятницу месяца в помещении клуба Стода, Helsinki, Sormisten Rantatie 33 D, 5 этаж, время – 18.00-20.00.

Детские клубы: вторник 18.12.2015. 18.12. Справки о других мероприятиях: bardclub.helsinki@gmail.com. тел.: 040 587 4276, Вероника Миконен

КЛУБ «ФАМИЛИЯ» / FAMILIA CLUB RY

YRJOINKATU 29 A 1, Хельсинки 09-738 628

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ МОЛОДЕЖНЫХ ИНИЦИАТИВ «ЛОГРУС»

Näärantienkatu 7-9 B, офис 1222. Телефон 050-533 33 26

www.Logrus.fi, л.ч.вотса: logrus@kolombus.fi

Приглашаем всех к участию в Бале-Маскараде 19 декабря в зале Балдер и в подготовке к нему: занятия балетными танцами, мастеровских танцевальных парочек и масок, музичерной мастерской. Подробная информация на сайте.

Театральная студия. Продолжается набор в театральную студию для участия в постановках на русском и финском языках и сцени для балет-маскарады. Справки 050-533 33 26 или logrus@kolombus.fi.

Танцевальная студия. Аэробика. Ведущая Анна Корбозерова 0451729693. Первое занятие 18.9 в 17.30 по адресу: Välskärikatu 4, Viideskuu. Продолжается набор в видеостудию. Навыки владения видеокамерой не обязательны. Занятия по вторникам с 19 до 21 по адресу Hietalahdenkatu 10, в здании Еврейской канцелярии 050-453328.

Финский язык для начинающих по понедельникам и средам. Ведущая Дарья Маркелова 0440102807.

Мастер-классы по изготовлению театральных масок и костюмов по пятница



ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»
Развиваем и сохраняем родной язык русскоязычных детей.
Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском языке.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РИНК)
Nordenskiökatka 1, 00250 НК, тел. (09) 436 0025, факс (09) 444 784.
Сайт: http://rlns.org/ru/

Уважаемые посетители!
**Российский центр науки и культуры закрыт на капитальный ремонт.
Об открытии Центра будет объявлено дополнительно.
Следите за обновлениями.**

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ Р. О. РУССКИЙ ДОМ
Sörnisten Rintala 33 D, 5 этаж, тел.09-623 12 03.
http://www.kdki.fi/ E-mail: rids@kdki.fi

Исполнительный директор Рейно Бюркланд
Председатель Антти Тийриэ
Предлагаем услуги в формате блогов по интернету для обмена и получения загранного паспорта гражданам РФ. Также печатаем доверенности, различные справки, делаем копии.

16.12. в 19.00. Веселый рождественский авторский спектакль.
20.11. в 19.00. Вечер русского романса. Ансамбль «Шмель-трио» и Эугени Антони-тенор, Ольга Ридаль-сопрано, Сергей Шахмунтин-тенор.
В концертном зале Vuolaba, Mosakollitiet 2.
Билеты 10, 9 €.

04.12.2015. Заседание Клуба любителей этноистики. Обсуждение маршрута 2016. Франция -любимое Парижем, путешествия с Нормандией, Шампаньи и всем самым интересным, что есть в Северной Франции. Присоединяйтесь. Тел. для справок: 040 746 9248, Зина.

16.12. в 19.00. Рождественский концерт с участием финского ансамбля. Русская лирика и «Аукен» в программе концерта. Русские народные песни, легкие эстрадные мелодии на русском, финском и английском языках. В поле перед началом концерт с 18.15. Учительницы: Глеги, член в свободное от работы. За Саиса, Mikonkatu 17 C/Vuolaba 14, Helsinki, тел. 040 520 6001.

УРСКИ И ИСКЛЕТЬВНИ.
Вокальный ансамбль «Благовест». Ср, 19.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.
Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн,18.00. Ср,18.00. Рук. Людмила Ридаль.

Русский инструментальный ансамбль «Шмель - трио». Чт, 17.30. Рук. Рейно Бюркланд.
Театральная студия «я и ПАРТНЕР». Ср, 19.45. Реп. А.Арт. 050-595 16 44.
Студия восточного танца, без ограничений и в возрасте. Вт, 20.00. (Мол. дом, Vesala, Tukkipolku 14) Сб,9.30. (Мол. дом, Menistiaistie). Рук. Анна Артеменкова, тел. 0434068561.

Клуб любителей авторской песни - встречи по трем пятницам каждого месяца в 18.00. Рук. Вероника Миконен.
Клуб любителей путешествий - встречи по четвертым пятницам каждого месяца в 18.00. Председатель Юрий Пеллонен.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» Р. О. РУССКИЙ ДОМ
Sörnisten Rintala 33 D, 5 этаж. Тел. 050-14-1000.
E-mail: sadko@kdki.fi
Исполнительный директор: Юрий Бельников, тел. 0405207245.
Координатор Лариса Малмберг, 0407518336.

13.12. в 11.00 и 14.00. Новогодний спектакль «Кот Леопольд встречает Новый год». Театр Белыхыш куклы. (Молодежный дом Rastis, Vuosaari. Игры и хороводы с Дедом Морозом (засл. артист России А.Коваленко). Подарки. Цена: детский с подарком 8€, взрослый 5€. По адресу: клуб Садко, Sörnisten Rintala 33D, 5-й этаж, раб.дети 10.00-18.00, тел.(09) 623 12 03. Сб. Kallahden Nuorisotalo, Раб.дети 10.00-18.00, М. «Vuosaari».

РАКСТАСИОН ПАЛТИ КРУЖОК.
РУССКИЙ КЛУБ «САДКО». Sörnisten Rintala 33 D, 5 эт. Вокальный ансамбль «Аукен». Сб. 13.00. Ср. 17.00. Чт. «Колоколчики» Сб. ст. гр. 11.00, мл. гр. 12.00, «Аукен» 13.00. Рук. Людмила, тел. 040 020 6511. Математика. Преп. Светлана, тел. 041 527 5583. По расписанию преподавателя Фотина Светлана в «Аукен». Встречи: тел. 040 519 0489.

KALLAHDEN NUORISOTALO. Vuosaari, Pohjenväenkatu 5, Сб. Ладушки: 10.00 (2-3), Музыкальный Колокол: 11.00 (детей 4-5), 12.00 (детей 3-4), Преп. Людмила. Умельцы рукоделия: 11.00 (детей 3-4 - 12.00 (детей 4-5 лет), Преп. Светлана, тел. 040 28 5926. Рисование: 10.00, чл. 11.00. Преп. Миная Сивина. Художественная гимнастика 9.30, 10.15, 12.30 (детей 4-6 лет, 11.00 (детей 7-13 лет). Преп. Лариса, тел. 040 514 9352. Русский язык: 1-2н кл в 10.00; 2-3н класс в 11.00. Преп. Римма, тел. 044 547 8788. Шекельники, балет: 13.00. Преп. Ева, тел. 040 529320.

NUORISOTALO MERISET. Jalasjärvi 3 Сб. Русский язык. Моторики: 10.00 от 3 лет. Словарики: 11.00 от 4 лет. Азбука: 12.00 от 5 лет. Театр. Студия «Арлекино» 13.00 чл. Набор новой группы. Преп. Людмила. Студия эстрады, танца «Роза ветров» 10.00 ст. гр. 11.30 ст. гр. 13.00. Рук. Преп. Анна, тел. 040 306 651.

NUORISOTALO MATHES. Tuusulaankuja 4, Сб. «Абалкучо»: Ритмика и танцевальные азы для 3-4 летних 10.00. Детский танец 11.00 (мл. гр. дош.). и 12.00 (ст. гр.), Восп. танцы. 13.00. Преп. Эльвира, тел. 044 575 0521. Математика, 9.00-15.00 чл. Преп. Светлана, тел. 041 527 5583. Группы формирования личности. Преп. Людмила, тел. 040 519 0489. 17.00 мл. гр. 18.00 ст. гр. Восточные танцы 19.00. Преп. Эльвира, тел. 044 575 0521.

KOTIALLAN NUORISOTALO LUUPPI. Ostitie 4. Вт. Студия эстрадного танца «Роза ветров». Ст. гр. 17.00. Мл. гр. 18.30. Студия Трапеза-танца «Wind Rose» возраст 19-45 лет. Анна, тел. 044 308 85 63.
MYYLUPUURU NUORISOTALO. Myllykiventie 6 Б. Курсы Самообороны, 11.00 для 14летних и старше (преподавательница запись), тренер Александр. Street Dance, ст. гр. 14.00. Преп. Федор, тел. 045 165 1075.

KALASTAJAN. Vanha Tavitsie 19, А. 5 эт, Студия TriBallanssekski. Пт. Студия эстрады, танца «Роза ветров», 17.00 мл. гр. 18.00 ст. гр. Wind Rose 19.15 возраст.

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИЛАНДИИ Р. О.
Председатель общества и режиссер - Анна Резникова.
Тел.: 041-444 0991, e-mail: kuznetsov@kotmail.fi
Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники – осветители, звукооператоры, менеджер администратор и другие театральные профессии.
Ждем Вас! Открыт набор в молодёжную студию Русского театра. Приглашаем потенциальных спонсоров в сотрудничестве!

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО
Тел.: 050-535 36 76, факс: 09-629 759
E-mail: rezeacher@ru.fi E-mail: go@rezeacher.at
Разработка программы факультативного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСНИКА»
www.rosnika-helsinki.com Teollisuoratie 8 А, Хельсинки
Клуб приглашает на занятия в группы:
Baby-fitness (от 1 года до 3 лет) Крошка РY – музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2,5 лет) Авалярийка – кружок изобразительного искусства (от 3 лет) Веселые ноты – развитие музыкальных способностей (от 2,5 лет) Нарбуэ Еру-Ерши! Матрешки – развитие речи (от 2 лет) Волшебные буквы – обучение чтению по методу Н. А. Зайцева (от 3 лет) Веселый клубок – кружок вязания для детей и взрослых Самс с узлами – детский утокан Занятия проводятся по адресу Теollisuoratie 8 Р (7 минут ходьбы от станции Метро). Полная информация на сайте или по телефону +358 50 362 8865 Екатерина.

СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР «МАРИЯ»
Телефон: +358 400 352 557
Эл. почта: reifekeskusmaria@gmail.com
Действующие курсы:
По воскресеньям в помещении Pihlajantie19 nuorisotalo (Moreentie 2, 00710 HELSINKI)
Телефон: +358 400 352 557
Эл. почта: reifekeskusmaria@gmail.com

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО
Тел.: 050-535 36 76, факс: 09-629 759
E-mail: rezeacher@ru.fi E-mail: go@rezeacher.at
Разработка программы факультативного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСНИКА»
www.rosnika-helsinki.com Teollisuoratie 8 А, Хельсинки
Клуб приглашает на занятия в группы:
Baby-fitness (от 1 года до 3 лет) Крошка РY – музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2,5 лет) Авалярийка – кружок изобразительного искусства (от 3 лет) Веселые ноты – развитие музыкальных способностей (от 2,5 лет) Нарбуэ Еру-Ерши! Матрешки – развитие речи (от 2 лет) Волшебные буквы – обучение чтению по методу Н. А. Зайцева (от 3 лет) Веселый клубок – кружок вязания для детей и взрослых Самс с узлами – детский утокан Занятия проводятся по адресу Теollisuoratie 8 Р (7 минут ходьбы от станции Метро). Полная информация на сайте или по телефону +358 50 362 8865 Екатерина.

СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР «МАРИЯ»
Телефон: +358 400 352 557
Эл. почта: reifekeskusmaria@gmail.com
Действующие курсы:
По воскресеньям в помещении Pihlajantie19 nuorisotalo (Moreentie 2, 00710 HELSINKI)
Телефон: +358 400 352 557
Эл. почта: reifekeskusmaria@gmail.com

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО
Тел.: 050-535 36 76, факс: 09-629 759
E-mail: rezeacher@ru.fi E-mail: go@rezeacher.at
Разработка программы факультативного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСНИКА»
www.rosnika-helsinki.com Teollisuoratie 8 А, Хельсинки
Клуб приглашает на занятия в группы:
Baby-fitness (от 1 года до 3 лет) Крошка РY – музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2,5 лет) Авалярийка – кружок изобразительного искусства (от 3 лет) Веселые ноты – развитие музыкальных способностей (от 2,5 лет) Нарбуэ Еру-Ерши! Матрешки – развитие речи (от 2 лет) Волшебные буквы – обучение чтению по методу Н. А. Зайцева (от 3 лет) Веселый клубок – кружок вязания для детей и взрослых Самс с узлами – детский утокан Занятия проводятся по адресу Теollisuoratie 8 Р (7 минут ходьбы от станции Метро). Полная информация на сайте или по телефону +358 50 362 8865 Екатерина.

СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР «МАРИЯ»
Телефон: +358 400 352 557
Эл. почта: reifekeskusmaria@gmail.com
Действующие курсы:
По воскресеньям в помещении Pihlajantie19 nuorisotalo (Moreentie 2, 00710 HELSINKI)
Телефон: +358 400 352 557
Эл. почта: reifekeskusmaria@gmail.com

«Знайка» для 2 класса 13.00-13.45
«Помогайки» для 3 и 4 классов
Студия «Легенды» 9.00-9.45
Фольклорные ладошки, техника «пальчики» и «кляксы» для детей 3-4 лет с мамами
Студия «Творцы» 9.45-10.30 работа с бумагой, красками, пластилином для детей 4-6 лет
Студия творчества «Выдумщики» 10.30-11.15 рукоделие, работа с пластилином, мукой, рисунки на камушках, соевым тестом (лепка) для детей 6-9 лет
Студия творчества «Мастер на все руки» 10.30-11.15 Мастерские, как это сделать «МО-ТО». Чудеса своими руками. Для детей 6-14 лет
Русский язык для детей 9.45-10.30 финский курс с помощью школьного языка. Для детей от 7-12 лет. Расширение словарного запаса, укреление грамматики, словарные диктанты, игры, песни на финском языке. 10.30- 11.15 Игровой курс финского языка для детей 3-5 лет. Игры и поем по-фински. Учим стихи, песенки, расширяем словарь. Тематические занятия 11.15-12.30 Итенсивный курс подготовки к школе на финском языке. Для детей 6-7 лет. Курс-стиростирование. Выявление пробелов и помощь в их устранении.
Английский язык для взрослых 12.00-13.30 (2 занятия вместе) начальный уровень. Занятия направлены на освоение всех аспектов владения иностранным языком: восприятие речи на слух, письмо, чтение, грамматика, а также разговорная речь и совершенствование коммуникативных навыков.

«Путешествие в Италию» 13.30 - 15.00 (2 занятия вместе) Изучение одного из красивейших языков мира с полным погружением в атмосферу Италии. Знакомство с историей и культурой Италии, традициями и национальной кухней, итальянской музыкой, модой и спортом, путешествия по итальянским городам и регионам, и всё самое интересное от этой уникальной и такой многообразной стране!

Обучающий танец для детей (7-14 лет) Занятия современными танцами с элементами классической и народной хореографии. Уроки танца включают в себя упражнения, направленные на развитие пластики тела, растяжки, укреления мышц, формирование осанки. 10.45 - 11.30

«Путешествие в Италию» 13.30 - 15.00 (2 занятия вместе) Изучение одного из красивейших языков мира с полным погружением в атмосферу Италии. Знакомство с историей и культурой Италии, традициями и национальной кухней, итальянской музыкой, модой и спортом, путешествия по итальянским городам и регионам, и всё самое интересное от этой уникальной и такой многообразной стране!

Обучающий танец для детей (7-14 лет) Занятия современными танцами с элементами классической и народной хореографии. Уроки танца включают в себя упражнения, направленные на развитие пластики тела, растяжки, укреления мышц, формирование осанки. 10.45 - 11.30

СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИЛАНДИИ «ТРИАДА»
Почетный председатель – Андрей Геннадьев
Председатель Союза – Михаил Сийринен, тел. 0055342761
Зам. Председателя – Александр Купчинен, тел. 0415357268
Ответственный секретарь – Татьяна Перж, тел. 04005254
Инициатором создания в 1998 г. Союз «ТРИАДА» преследует цель объединить художников, выехавших из бывшего СССР, постоянно проживающих в Финляндии. Важнейшей задачей Союза является популяризация русского искусства среди финской художественной общестственности, широкой публики Финляндии и других стран.
С одной целью проводится выставка, как в Финляндии, так и за рубежом, издается рекламные плакаты и каталоги. Союз принимает участие на выполнении живописных (в том числе портретов), интерьерных, иконописных, реставрационных, ювелирных и др. художественных работ. По всем вопросам обращаться к ответственному секретарю. Надемся, что Союз «ТРИАДА» будет интересен и полезен для Вас. ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО
Председатель: Петри Новичкин, тел.: 0400-488048.
Информация для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НИК-УЛЬСЕРИНХЕЛЛУ РY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спортивный и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хореографические упражнения и спортивная игра. У кого быстрое ноги – приходите! Тренер Антонио (0400-258355)

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNIKKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовки) для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НИК-УЛЬСЕРИНХЕЛЛУ РY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спортивный и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хореографические упражнения и спортивная игра. У кого быстрое ноги – приходите! Тренер Антонио (0400-258355)

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNIKKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовки) для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НИК-УЛЬСЕРИНХЕЛЛУ РY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спортивный и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хореографические упражнения и спортивная игра. У кого быстрое ноги – приходите! Тренер Антонио (0400-258355)

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNIKKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовки) для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НИК-УЛЬСЕРИНХЕЛЛУ РY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спортивный и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хореографические упражнения и спортивная игра. У кого быстрое ноги – приходите! Тренер Антонио (0400-258355)

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNIKKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовки) для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НИК-УЛЬСЕРИНХЕЛЛУ РY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спортивный и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хореографические упражнения и спортивная игра. У кого быстрое ноги – приходите! Тренер Антонио (0400-258355)

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNIKKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовки) для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НИК-УЛЬСЕРИНХЕЛЛУ РY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спортивный и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хореографические упражнения и спортивная игра. У кого быстрое ноги – приходите! Тренер Антонио (0400-258355)

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNIKKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовки) для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НИК-УЛЬСЕРИНХЕЛЛУ РY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спортивный и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хореографические упражнения и спортивная игра. У кого быстрое ноги – приходите! Тренер Антонио (0400-258355)

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNIKKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовки) для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НИК-УЛЬСЕРИНХЕЛЛУ РY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спортивный и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хореографические упражнения и спортивная игра. У кого быстрое ноги – приходите! Тренер Антонио (0400-258355)

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNIKKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовки) для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НИК-УЛЬСЕРИНХЕЛЛУ РY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спортивный и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хореографические упражнения и спортивная игра. У кого быстрое ноги – приходите! Тренер Антонио (0400-258355)

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNIKKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовки) для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НИК-УЛЬСЕРИНХЕЛЛУ РY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спортивный и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хореографические упражнения и спортивная игра. У кого быстрое ноги – приходите! Тренер Антонио (0400-258355)

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNIKKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовки) для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НИК-УЛЬСЕРИНХЕЛЛУ РY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спортивный и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хореографические упражнения и спортивная игра. У кого быстрое ноги – приходите! Тренер Антонио (0400-258355)

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNIKKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовки) для контакта на сайте: www.dynamo.fi/ru
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ОБОРОТ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТА ФИЛАНДИИ «СЕРЕБЯНАЯ ШИРОТА»
проект «Эмигрантский проспект»
Председатель организации: Виктория Мисилова, + 358 503301853
Главный редактор: Геннадий Миклини, +358 400809913 www.severi.fi/SKPE_severi/

ХОККЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ «СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ»
www.spartak.fi/la. команда:hokspartak12@gmail.com.
Клуб приглашает в команду игроков – мужчин от 18 до 50 лет.
Условия: регулярные тренировки и игры в турнирах на уровне Stadtliga.
Профессиональный тренер – чемпион мира, двукратный олимпийский чемпион – Владимир Васильев.
Занятия проводятся в дружелюбной атмосфере.
Заинтересованные просим звонить по тел.: 040 563 9 563.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «ЛОВО»
Аннаутуу Хельсинки e-mail: lia.katelanen2@gmail.ru
www.rusdentist.fi
Приглашаем детей от 10 до 15 лет в подгрупповый клуб «Следопыт».
Доп. информация: www.facebook.com/groups/292474594195023/
Каждое субботы богослужения на русском языке с 13.30.
Каждое воскресенье с 11.00 до 13.00 работает бесплатное суп-пафе для одиноким и малообеспеченных. Добро пожаловать!

ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»
в эфире радио KSL 100,3 MHz по субботам в 17.00
Подробная информация на сайте: www.radioclub-ksl.webs.com

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН
www.kvn.fi/Тел.: 040-54 15 222, e-mail: fiinn@gmail.ru
Приглашаем всех взрослых и находивших в команде, а команды на игры КВН финляндии

ШКОЛА НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ФИГУРНОМУ КАТАНИЮ НА КОНЬКАХ ПРИ HSK
Приглашаются девочки и мальчики старше 3 лет в новую группу по сб 11.00–11.45 на льду Oulunkylä. Занятия проводятся на рус. яз. под руководством опытного высококвалифицированного тренера. Тренировки направлены на развитие необходимых навыков катания относительно возраста и стартового уровня подготовки. Доп. инф по тел.: 0405162415, тренер основного катания Светлана Крюкова (svetlana.kryukova@kolombus.fi). Регистрация: listuleikouluhsk@gmail.com, www.hsk.fi/listuleikoulu.fi

GUMI LASTEN JA NUORTEN KUNTOKLUVI
Тел. 045 1333885, www.gumi.fi
Детский и подростковый клуб приглашает девочек и мальчиков в разнообразную спортивные секции и кружки. Также имеются особые предложения для взрослых. Преподавание на финском, английском и русском языках. Тематические курсы:
GymBreak@Workshop-Workshop Занятия проводятся в GumiParki, Sähkökatu Suomalainen Voimisteluseura га ту тел.: 050 467 9111, www.voimisteluseura.fi

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ГИМНАСТИКИ SUOMALAINEN VOIMISTELUSEURA RY
предлагает занятия по художественной гимнастике как в спортивном, так и в хобби-группах. Занятия проводятся в Хельсинки и Эспоо под руководством профессиональной команды тренеров. Объявляется дополнительный набор в Хельсинки в хобби-группу по художественной гимнастике для девочек 3-6 лет, а так

ИОЭНСУ

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ИММИГРАНТОВ СИЛТА
Koulukatu 24, 80100 Jyväskylä, тел. 045 276 7360 (фин.) 044 936 6484 (рус.) Pohjois-Karjalän Sosiaaliturvayhdistys ry, вторник 10-15; среда 10-17; пятница 10-15 www.pksotu.fi/neuvonpiste

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ВЛАТКАКА

Курсы финского, английского, русского и японского языков. Исходя для детей. Танцевальные и спортивные кружки и кружки (сальса, индийские и африканские танцы, аэробика). Тематические вечера. Консультирование, служба поддержки. Адрес центра: Yläsatamkatu 9, Jyväskylä, телефон: 040-0988574. Leo.Karjalainen@redcross.fi

КОТКА, ПЮХТА, КАРХУЛА

ДЕТСКАЯ СЛУЖБА ПОМОЩИ пострадавшим от преступлений и правонарушений. Sitkatku 14 B 26 Телефон: 050-3241314 www.riku.fi

ЦЕНТР ДЕТСКОГО ТВОРЧЕСТВА SUVENLANTI

В Йоенсуу работает детско-молодежный центр «Suvenlanti». Мы объединили вокруг себя родителей и детей от 1 года до 15 лет. Они посещают: кружок по рисованию, театральные кружки, музыкальный кружок, музыкальный кружок «Малышкина школа», танцевальный кружок, спортивный кружок УШУ, кружок русского языка. Работает театральная студия «Эксперимент для взрослых». Приходите к нам за знаниями, за общением и за хорошим настроением. www.suvenlanti.fi Ольга Черемисина 045 86 00551.

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ-КОТТИМЕ»

Председатель правления Ольга Хакариняйнен, тел.050 5285719 olga.hakkara@kump.net. Зам.председателя Анна Гендлин, тел.040 4177660, gen@kump.net. Заседания правления в помещении Милу каждый первый четверг месяца. Хор «Надежда» репетирует по понедельникам в 18.00 в Милу.

РУССКИЙ КЛУБ КУЮИО

www.venajaiklubin.net. Инф.: Зоя Миттinen тел.: 050 384 69 55, miettinenzame@hotmail.com. Кружок английского языка по вт. 15.30-17.00 и по сб. 15.00-16.00, преп. Ева Еника Русский хор «Кланика». Репетиции по сб. 16.00-18.00. Все занятия проводятся в «Kompassi», Myllykatu 1-3.

КУОПИО

ОБЩЕСТВО «ФИЛАНДИЯ-РОССИЯ»
Инф: www.venajaseura.com/its-suomi, 0400-640 526

КУУСАНСКОКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВО «РАДУГА»
Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelitieto Pientieollisuuslaitos 3 krs Keskuskuusi 1 Kuusankoski, спр. по тел. 041-7018600, спр. Аза Чочурова.

ЛАППЕЕНРАНТА

ДЕТСКИЙ КЛУБ «SAUTAMAINEN LAPSUUS – «СКАЗОЧНОЕ ДЕТСТВО»
Лаппеенранта, Кауппакату 61 (вход в клуб со стороны улицы Mutkatkatu) Тел.: 044-772 9788 Эл. почта: mail@skazo4no.com http://www.skazo4no.fi/edustus/ Руководитель клуба: Ирина Крикуй Игровые развивающие занятия для детей от 2 до 10 лет. Продолжительность занятий – 1 час 15 мин. Цены: от 14 евро/заниятие, система скидок и абонементов РАСТУСАНИЕ: Школа чтения (для начинающих), 4-7 лет; сб. 16.30-17.20 и вт. 16.30-17.20 Школа чтения 2 (для продвинутой); 4-7 лет; сб. 17.30-18.20 и вт. 15.35-16.15 Развивалки: 1-2,4 года, ср. 17.35-18.15 Развивалки 2; 4-7 лет; сб. 11.40-12.40 Волшебная полянка; 3-6 лет; сб. 16.30-17.20 Риторики; 4-7 лет; сб. 17.35-18.35 Кулинарный класс; 6-10 лет; сб. 12.50-14.05 Школа миллионеров; 6-10 лет; сб. 14.15-15.15 Логоритмика-1; 2-4 года, сб. 10.20-11.00 Логоритмика-2; 4-6 лет; сб. 11.15-12.15 Математическая игра; 4-6 лет; сб. 12.30-13.30 Клуб путешественников; 6-10 лет; сб. 13.30-14.30 Программы Дней Рождения (на выбор – сценарии 5 тематических вечеринки), консультации родителей и индивидуальные занятия с детьми.

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕНРАНТА

ЛАППЕЕНРАННАН ВЕНАЖА-КЛУБИ РY
www.venajaseura.com/auetointa/etela-suomi/osasto/lappeenranta/venaja-klubi
Адрес электронной почты клуба : jrgven.klubi@gmail.com
Русский клуб организует и проводит культурные, языковые, обучающие кружки и мероприятия для взрослых и детей.
Хозяйка клуба: Ирина Коршунова, тел.: 050 465 4644, irina.korshunova@suomi.24.
Председатель клуба: Ирина Прейс, тел.: 046 8101 0508, preis.irina@gmail.com
Инф: Jarmo Eskelinen , 0400-324495 (suomeksi), jarmo.eskelinen@futurist.fi

ПО СУБЪЕМОМ ЗАНЯТИЯ В ГРУППАХ:

- Малышок (NAPERO) дети от 3-5 лет с 11.00-11.45 – развиваем речь и

память, играем, слушаем и обсуждаем сказки, делаем поделки.

- **Дошкольники (ESKARI) дети от 5-7 лет с 12.00-13.00:** готовимся к школе – слушаем и размышляем, пишем и считаем, занимаемся ручным творчеством, учимся жить в обществе.

- **ПОВСЕДНЕВНЫЕ ЗАНЯТИЯ В ГРУППАХ:**

- **Школьники (KOULULAINEN) дети от 7-13 лет с 13.00-14.30:** читаем и обсуждаем правила правописания и делаем домашнее задание, разбираем обучающую книгу. Беседаем о литературе, искусстве, истории. Готовим праздничные программы для себя и малышей.

- **Для взрослых РАБОТАЮТ КРУЖКИ:**

Гимнастика оздоровительная по вт. 19.00-20.30 и четв. 19.00-20.30 инф. Олга Седлерова, тел.: 046 810 4392, olga.sedlerova@suomi24.com

По понедельникам каждую нечетную неделю – с 17.30-19.00 в группу «У самовара» - «Kstnovatien äreille» приглашаем всех желающих любого, а также пожилого возраста на встречи с друзьями и знакомыми за чашкой чая. Инф. Ирина Коршунова, тел. 0504 654 644

Вокальный ансамбль «Тальника» по средам 17.30-19.00 и пятницам в 18.30-18.30

По понедельникам с 19.00-20.00 финско-русский разговорный кружок для желающих укрепить свои знания в финском языке и помочь носителям финского языка овладеть русским языком. Инф. Тапио Суонто тел.040 770 8971, Веспа Лари тел.045 232 7123

Все вечера и занятия Русского клуба проводятся в помещении «KOMPASSI» по адресу: Sammontori 2/Zkr, Lappeenranta.

ВНИМАНИЕ! Смотри уточненное расписание работы клуба в еженедельных электронных рассылках. Ждем новых идей и предложений по организации и работе клуба!

ЕКТА РY ЮЖНО-КАРЕЛЬСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО

Адрес: Лаппеенранта, Sammontori 2, Maahanmuuttajien palvelu- piste. Русскоязычный работник оказывает помощь переселенцам и ведет приют по адресу: Sammontori 2, вт. 10.00-13.00, чт. 12.00-15.00 Дон. Инф. Элина Григоров, тел: 0400-546292, e-mail: elina.grigorova@ekta.fi. Etele-Karjalainen Venäjänkielinen yhdistys ry

Контакты: Председатель правления Ингрид Васина, тел. +358055568889 e-mail: info.ekvy@gmail.com

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР MULTI-CULTI

Riihitiekatu 1, 15140 LANTTI Исполнительный директор: тел.: 050 387 8759 Инструктор по работе с молодежью: тел.: 050 518 4499 Электронная почта: multi-culti@lahti.fi www.uoriolahti.net / multi-culti

ОБЩЕСТВО ТАИР РY

«Общество ТАИР РY при поддержке TSL гY объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion photography». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. телефоны для справок: +358449572214 и +358451232505 www.taipr.fi

МИККЕЛИ

MIKKELIN SEUDUN MAAHANMUUTAJATYON TUKI MIMOSA RY MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA

Интернациональный центр Mimosa Monikulttuurikeskus Mimosa Mikkelin seudun maahanmuuttajatyön tuki Mimosa (группа адрес: Saattoie 1, 50130 Mikkel Tel.: 050 3572290, Сигита Херрала (русскоязычный консультант) Электронная почта: sigita.herrela@mimosa.fi Информацию на русском языке о нас можно найти на сайте: www.mimosa.fi в центре Mimosa по средам собирается русская группа «За чашкой чая», с 16.00 до 18.00. Также нас можно найти в www.facebook.fi / vk.com

ОБЩЕСТВО ТАИР РY

«Общество ТАИР РY при поддержке TSL гY объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion photography». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. телефоны для справок: +358449572214 и +358451232505 www.taipr.fi

ПОРИ

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО САТАКУНТИ

Обладатель почетного диплома «Первопроходец без предсудосуд» от Финского Красного Креста области Сатакунти.
Riihitiekatu 24, 28100 Pori Открыто по пн-ср с 9 до 18.
www.monikulttuurihdistys.fi
www.monikulttuuriyhdistys.fi

Многонациональное Общество Сатакунти занимается интернациональной работой с 1996 года. Сейчас в обществе около 600 человек 60 различных национальностей.

Деятельность общества включает:

- Помощь в адаптации в Финляндии.
- Помощь в трудоустройстве.
- Знакомство с жизнью и культурой Финляндии.
- Курсы финского и других иностранных языков (дневные и вечерние).
- Уровни обучения от азбуки до продвинутого (0-A2).
- Широкий выбор курсов и кружков по интересам для детей и взрослых,

а так же эстонский язык и клуб для англоговорящих.

Тематические культурные мероприятия и много другое.

Контакты:
Пирю Вирта-Ваа, руководитель деятельности (фин-англ), тел.040 538 6373, pirjo.virta-vaaj@monikulttuuriyhdistys.fi

Елена Ким, координатор проекта «Реализация», консультант, переводчик (русско-финский), тел.040 736 6639

elena.kim@monikulttuuriyhdistys.fi

ВНИМАНИЕ! Точная информация о кружках и мероприятиях содержится на сайте общества и на странице Facebook. Следить за нашими обновлениями! Деятельность доступна для всех желающих! Добро пожаловать!

ПОРНИНСКОЕ ИНТЕРЕСОСТВО

www.porininterseura.fi Зам. председателя Ююкя Ким, тел.: 046611 90 74. E-mail: porininterseura@gmail.com

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Общество основано в 1997 г. в городе Савонлинна, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серфима Саровского по проекту 13 века. Справки по тел.: 046810 42 28, Тьянна Куусисто.

ТАМПЕРЕ

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

http://ruscult-tampere.uozi.ru
Председатель правления: Елена Аномина (тел. +358 50 4623177). Офис Центра: Международного центра сотрудничества, Suvantkatu, 13, п.4, 33100 Тампере. Часы приема: понедельник, 11.00-16.00. Телефон: +358 44 0410505. e-mail: t-r-kk@yandex.ru Проводим консультации для иммигрантов на русском языке. Во время консультации вы сможете задать вопросы по проживанию, трудоустройству, возможности учебы, видам на жительство, социальному обеспечению, здравоохранению и о многом другом. Вам также помогут заполнить различные бланки заявления, переведут полученные вами письма или документ, закажут вам на прием к врачу и т. д.

TEATTERI VANHAT TUNTEET RY

Rikankatu 38, 33230 Tampere. Тел.: 040575 25 10 Кружок театральная режиссерства поговорки – Тьянна Яселлянен

РУССКИЙ КЛУБ Г. ТАМПЕРЕ

www.tampereclub.ru Suvantokatu 13, 33100 Tampere e-mail: rusklub.tampere@mbnet.fi Председатель правления: Суло Ниemi, Руководитель клуба: Маргарита Ниemi. Контактные телефоны: 032239588, +358401895980 Русский клуб Г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ

http://turkuinfo.fi
venklub@gmail.com
Детская театральная студия. Рук. А. Вовк.
Театральный кружок (для взрослых). Рук. А. Вовк.

Кружок комплексного развития (для детей от 2х до 8 лет). В программу обучения: теннис, танцевальные движения, слушание музыки, игра на простых музыкальных инструментах. Рук. К. Рауданен.

Хор «Растущий». Рук.Г. Пелтонен.

Юридическая консультация: профессиональный юрист проконсультирует по вопросам организации бизнеса по телефону: 04015053594 или по скайпу: Евгений.

Психологическая консультация: дипломированный психолог проконсультирует по телефону 0466404822 или скайпу: Валерия.

Предложения и справки по тел. 0405189367 Алексей.

ОБЩЕСТВО ТАИР РY

«Общество ТАИР РY при поддержке TSL гY объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion photography». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. телефоны для справок: +358449572214 и +358451232505 www.taipr.fi

ABC NUORISOIMINTA RY

www.abckatjusha.net e-mail: abc.katjusha@pp.inet.fi

Ottimäkiä 3, 20610 Turku. Тел.: 02-34588 8318

Председатель правления: Овчинников Дмитрий, тел.: +358 500-501 6323.

Зам. председателя: Олег Глушенко, тел.: 040-709 4666. Исполнительный директор: Елена Фатер, тел.: 040-068 8318. В обществе работают кружки и секции: вокально-хоровой ансамбль «КАТЮША» (руков. Елена Фатер, хореограф Марии Деркач) и «Мускарки», «Бэби Клуб», секция выходного дня, танцевальная группа для взрослых «Фистас» (руков. Ольга Романова), фитнес, молодежный клуб, музыкальный театр и т.п. А.С. ИМНО, Зинтра для малышей, эрботика (преп. Марии Вавилова), студия балетных танцев для взрослых (руков. Олег Глушенко), секция бадминтона для взрослых, секция восточных единоборств – каратэ «КЕКУСИНАЙ-КАН», секция самообороны.

Работает библиотека духовной и классической литературы. Общество проводит: детские праздники, народные праздники и гуляния, дни рождения для детей.

ОБЩЕСТВО «СИРИУС»

sirius.turku@gmail.com

Проводятся следующие занятия для детей и подростков: Вокальный студия «Зридан»: вт. 17.00 – старшая группа, в 18.00

– младшая группа; сб. в 15.00 – все участники студии! Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513.

Начальный язык для подростков 12-17 лет (любое время) от 19.00-20.30. Рук. Maja Staudacher. Тел. 045-344 1808 (нем., англ., фин.).

Физкультурная и дыхательная гимнастика по Спринглияну; сб. 17.00-18.30. Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513. Занятия проводятся в HARTUN NUORISOLITIA по адресу: Savelkuja 3, 2-4-х в здании магазина S-market, а также № 18 Kauppatori-Harttu).

МЕЖДУНАРОДНАЯ КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ Г. ТУРКУ

www.semsoninlingi.fi info@semsoninlingi.fi для записи на занятия в студии. Radiolinjankatu 3A (2 эт.), Turku, тел.: +358 50 523 82 57

В ассоциации работает Арт-центр «Браво», который предлагает студии для детей и взрослых: Вокальная студия; Студия танца; Театральная студия; Студия игры на музыкальных инструментах (фортепиано, гитара, балалайка); Студия изобразительного и прикладного творчества; Детская школа моделей (от 5 до 15 лет); Школа иностранных языков (английский, французский, финский и русский языки).

Во всех студиях есть разные возрастные группы: подготовительная группа (с 4 до 7 лет) младшая группа (с 8 до 12 лет), средняя группа (с 13 до 15 лет) старшая группа (с 17 лет и старше) «Малышкина школа» – развивающая студия для детей 2-4-х лет Студия гармоничного развития для детей 4-6 лет Подготовительная школа для детей 6-7 лет

Логопедические занятия Наши филиалы работают в Runosmäki, Lauka, Järkäri и Jyväskylä.

Ассоциация проводит международные фестивали детского, юношеского и вокального творчества без ограничения возраста: Inspiration 21 – 25.8.2015, Jean Sibelius Fest 6-10.11.2015 Northern lights 8-12.1.2015, Finn Dance Fest 27- 31.3.2015

Также ассоциация организует международный летний лагерь «Браво».

ХАМИНА

ОБЩЕСТВО «РОДНИК»

www.linnarodnik.com

Наш адрес: Vuokkiniemi 4, 49400 Hamina

Информация для иммигрантов «Родник» (пн-пт. 9.00-16.00), тел.: 040 7763 177, rodnik.silta@co.net.fi

763177, rodnik.silta@co.net.fi

Председатель Суонинен Алла тел. 046 8125 562

Председатель Клепяцкий Виталий тел. 045 6187 654 (по будням)

Финляндия в Виргойя. Адрес: Opintitie 2, A 3 этаж. Тел: 046 8130 464

17.11.2015 Карта безопасности труда (обучение и тест)

15.12.2015 Детская олимпиада

Вт. и чт. 10.00 – 11.30 Кружки финского языка: для начального уровня и для среднего уровня

Ср. 17.00 Детский клуб

Подробная информация о мероприятиях, кружках и курсах на сайте в социальных сетях

facebook.com/rodnikhamina, vk.com/rodnikhamina

ЮВИНКИЯ

ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА «ФИЛАНДИЯ-РОССИЯ»

Тел. 044 917 1875 info@venajaseura@gmail.com

Приглашаем детей и родителей на встречи по понедельникам с 16.30 до 19.00 в семейном центре PIKKU-VETURI, Kirvesmiehenkatu 12 (Vierthon raväiköndin päädty), Hynvika

Дорого покажется в разговорный клуб русского языка по пятницам, 15.12.2015 в 15.00 в помещении «Мозаика» по адресу: Uudenmaakatu 5-7, Hynvika Ведущий клуб: Сергей Шымлюков

ЮВАСКОЮЛЯ

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО «ФЕНИКС»

http://feniks.jyvaskyla.ru

Р/169 40101 Jyväskylä

Телефон: 045 234 0290

Курсы «Шитье из лоскута». По средам 18-20, по адресу Silokkaantie 11, Jyväskylä (Keltimäen Keidas). Курсы ведет член общества

«Феникс» Светлана Ковалюк, с которой можно связаться по телефону 045-126468, запись на занятия а также задать любое обращение.

Театральная студия для взрослых. Уникальная возможность БЕСПЛАТНО познакомиться.

Детская театральная студия «Балетнички» Занятия проводятся 2 раза в неделю – понедельник, среда с 16 до 18.30. В каждую пятницу пойдут ваши ребенок – обсудите с преподавателем (всего 3 группы – от 3-х лет).

Маленькие дети (до 3-х лет) занимаются отдельно, маленькой группой. В Huhnarajuri koulu, адрес Kangas-uoreentie 22

По всем вопросам театральные студии обращайтесь к Кире Мирутено по телефону 050-4065275 или пишите по адресу info@miruteno.fi

Организуем группу раннего творческого развития для детей 2-3 лет. Интересующимся обращайтесь к Мирутено Кире, 050 4065275, miruteno@mail.ru

Унифайт в Хельсинки

8.11.2015 г. в столичном спортивном комплексе «Лихунтаммолло» прошёл международный турнир по Унифайту. В турнире приняли участие воспитанники клубов «Унифайт Германия» и клубы «Унифайт Финляндия» из разных городов.

24 молодых спортсмена возрастной категории 5-9 лет были допущены к соревнованиям. Судья международной категории, основатель клуба «Унифайт Хельсинки» Анатолий Смолянов открыл соревнования в 12.00. В результате спортивных поединков были определены победители среди спортсменов в разных весовых категориях.

Особым украшением турнира стал поединок между молодыми спортсменками Анжелиной Велензон и Анастасией Палм, открывший соревнования.

«Это первый подобный турнир, и я рад, что на наше предложение откликнулись клубы из других стран. Уверен, что мы заложим хорошую традицию и подоб-

ные спортивные мероприятия будут проводиться и впредь. Со своей стороны хочу обратиться со словами благодарности ко всем спортсменам, их близким и тренерскому составу, судьям и врачам соревнования, нашедшим время для участия в турнире. Сегодня мы смогли определить самых сильных спортсменов среди молодых воспитанников клубов», – рассказывает Анатолий.

Унифайт как вид спорта только начинает свой путь в финской спортивной жизни.



На сегодня в клубах столичного региона тренируется около 50 молодых спортсменов. «Унифайт Хельсинки» уже может похвастаться спортивными успехами: 22 медали, завоеванные молодыми спортсменами на международных соревнованиях и турнирах разного уровня.

Унифайт – хорошее и полезное занятие для молодых, это – не просто борьба, а многоборье, состоящее из полосы препятствий, борьбы в свободном стиле, и в

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:
09-823 4007, 040-552 47 18

Laillistettu venäjänkielinen psykologi GANNA OIKKONEN

Психологическая диагностика и консультирование
для взрослых и детей (от 3-х лет) с последующей
выдачей психологического заключения.
Тестирование и упражнения (занятия) для подготовки
детей к психологическому тестированию.
Адаптация детей в финском образовании.
Тел.: 060016707 www.pmtk.fi

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА
ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО
ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ
ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВ-
НЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ
СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском,
английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811, info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki-Kiev-Moscow-St. Petersburg-Tallinn



Vuodent
Harustie 7c, HELSINKI м. RASTILA

- ЛЕЧЕНИЕ ЗУБОВ И КОРНЕВЫХ КАНАЛОВ
- ЛЕЧЕНИЕ ДЕСЕН
- УДАЛЕНИЕ ЗУБОВ
- ЦИФРОВЫЕ ПАНОРАМНЫЕ РЕНТГ. СНИМКИ
- КОРОНКИ, МОСТЫ, ВИНИРЫ И СЪЕМНЫЕ ПРОТЕЗЫ
- ЗАКАЗ ВРЕМЕНИ ПО ИНТЕРНЕТУ

справки по тел.: 050-340 40 20

WWW.VUODENT.FI

Спектр www.spektr.net

Подача рекламы в № 12 / 2015
до 02.12.2015

юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Учреждение, регистрация и юридическое обслужива-
ние фирм. Консультации по эмиграционному,
семейному и корпоративному праву.
Оформление и регистрация договоров, сделок, прав
собственности. Заверенные переводы документов
с финского на русский язык

LKV MARINA NIKULA

Услуги лицензированного риэлтера
на финском и русском языках,
сделки с недвижимостью в Финляндии.

тел.: +358-505-726163 факс: +358-5230-2254
info@marinanikula.com www.marinanikula.com

KALINKA

Русские продукты в торговом центре Итис,
широкий ассортимент по доступным ценам!
Молочные продукты, мясные, хлебобулочные
и кондитерские изделия. Продукты из стран
Прибалтики, а также стран бывшего СССР!

Станция метро Итйякескус (Itäkeskus)
часы работы пн-пт 9-21 сб 9-18 и вс 12-18
+358 45 155 03 65 www.kalinkahelsinki.fi

Доска объявлений
Финляндии
Doska.fi

doska.fi

- Недвижимость
- Здоровье и красота
- Поиск работы
- Бизнес-контакты
- Товары для детей
- И многое другое, 24/7

НЕ ЗНАЕТЕ, ЧТО ПОДАРИТЬ СВОИМ БЛИЗКИМ?



- Мы создадим портрет по фотографии
- Разные техники исполнения

сДЕЛАЙТЕ ОРИГИНАЛЬНЫЙ ПОДАРОК

Тел.: 0400-414 049

ТАРАНСПОРТНАЯ КОМПАНИЯ
KING LINE
ПАСАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
РОССИЯ-ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ
ЛУЖ-КЛАССА

Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас
от дома до дома на маршруте
Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

- МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ
И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАСАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!
- МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
- ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!
- ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ
ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96
тел.: (812) 974-66-36
+358 (0) 9 424 79373
e-mail: kingline2004@mail.ru
www.kingline.ru

Организация и
сопровождение
переговоров с
поставщиками
производственных
мощностей
Проектирование,
шефмонтаж,
запуск
производства
и наладка
отдельных линий

040 504 30 17
SKTP Oy
Helsinki
Haapaniemenkatu
7-9B

Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX»
предлагает широкий спектр услуг по ремонту и
диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт: двигателя,
ходовой, автоматической коробки передач и
тормозной системы, замена масла, тормозных
колодок, установка сигнализации и другие работы.
Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Helsinki
040-446 08 66

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 - 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

- 35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus
- 40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

**СПЕКТР
Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

ЗНАКОМСТВА

Симпатичная, интеллигентного поведения, живу и работаю в Хельсинки. Ищу свободного, серьезного мужчину 50-58 лет для создания семьи. t.0440301222 (вечером).

Женщ. 59 лет, интересы: искусство, литература, спорт, позн. с серьезным, работ. мужч.-ровесником для дружеск. Общ. Пишите на E-mail: marakassiorkestr@yandex.ru

Веселая вдова (англо-шведско-русский) приглашает любимого собак, обеспеченного джентльмена (60+) для счастливого проживания в романтичном доме с садом и прудом. Тел.: 0458-710-778.

ПЕРЕВОДЫ

Переводы устные и письменные авторизованные: финский - русский - финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллонпуоро (5мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Переводы, в т.ч. официальные. Языки: с/на русский, финский, эстонский и английский. Стаж - 21 год. Быстро, качественно, недорого. Метро Сериййнен. Тел. 040 519 3557, эл. почта: iran@welho.com

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский), 25-летний стаж. Переводчик аккредитован при консульстве РФ (экономика на оплате за свидетельство о верности перевода). Вангата. Тел.: 0500 488073, www.perevod.fi (11/15)

Письменные и устные переводы англ/фин-рус-фин/англ, также заверенные. Опыт 27 лет, контакт круглосуточно: 040-8203249, translate@willey-wincey.org

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вангата, Эспоо). Цена 20 евро. Тел.: 040 737 3136 P.oman.

Профессиональная КОСМЕТОЛОГИЯ: чистка лица, лечение проблемной кожи, восстановление упругости кожи, коррекция овала лица, лифтинг, микротоки, УЗ, хим.пилинг, удаление папиллом, пигментных пятен, электролипиляция, шугаринг. 040 505 7424 Ирина Кайрисало

Кабинет эстетической и аппаратной косметологии предлагает разнообразный спектр профессиональных косметологических услуг. т. 0405817751 Лариса, www.zazakampaamo.fi, Helsinki, район Ala-Malmi, Latokartanontie 6.

УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 17.00).

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимость, профориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Русское ТВ у вас дом, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис). 1/16

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т.д.). Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/16)

Русское телевидение! Компания Telemax установит НТ В+, Триколор, Картина ТВ. Ремонт компроев, спутниковых приемников, решения для страховых компаний. Mannerheimintie 100, Helsinki, 0445365226, www.telemax.fi (3/16)

Приставки Kartina Tv (от 24.99€), НТВ+(от 89€), Триколор(меняем старые недорого) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка КартинаТВ в подарок! www.v-sat.fi 0923169016 (10-18, сб-вс 12-16) (4/16)

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, антивирусы, устранение проблем с Интернетом, консультации, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей

Профессиональные (опыт 15 лет) специалисты устраняют любые свои компьютеров, установка/настройка антивирусных программ, лицензионная русификация Windows, защита дом./офис. компьютерных сетей, восстановление данных, администрирование Web-сайтов. Тел.: 050-9300 801.

ПРОДАЖА БУ компьютеров и ноутбуков. РЕМОНТ, установка Windows, замена мониторов, русификация, чистка от вирусов итп. Ремонт и установка Триколор. Дешево с гарантией. Оценка для страховых компаний 49€. Тел. 0400-526001, Адрес: Jakom entie 26 Helsinki. www.lieexport.com Напротив автобусы: 77, 77А, 75А, 577, Рядом 100м 741, 62. Звоните и заходите!(12/15)

УСЛОВИЯ ПОДАЧИ

Все цены включают НДС 24%

В РАЗДЕЛЫ:

«Услуги», «Переводы», «Преподавание» и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Строчное объявление — 28 евро. Объявление выделенным шрифтом — 50 евро. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения — 70 евро. Блок для доски объявлений — 130 евро. Высота: 55 мм, ширина 55 мм.

Справки по тел.: 040 5043017

Предварительная оплата через банк: получатель: Spekttr Kustannus Oy DanskeBank: FI6880001970852233, viite: 5018

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): 12 евро (вкл НДС 24%).

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: info@spektr.net; или письмом по адресу: SPEKTR, Naarainenkatu 7-9 B, 12 krs 00530 Helsinki

TiliCaus Oy предоставляет услуги по бухгалтерскому учету. Обслуживание на русском и финском языках. Тел. 0108383410 (02/16)

Вкусно и быстро приготовленного угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Увидите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел.: в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуц.), ср. в Финл.: 09424 79 373

РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электророзводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.eesaysahko.com

Все виды строительных работ. Быстро, надежно, качественно. На большом микроавтобусе поможем с переедом. Перевозка строительных грузов. Тел.: 044-082 27 14.

Привезу бетон по Uusimaa для заливки фундаментов, полов, стен, лестниц, заборов, и т.д. Работы по опалубке, заливке и шлифовке полов, укладке арматуры и пенопласта, и др. Тел. 040 152 70 10

ПРОДАЖА

Одежда Секонд Хенд оптом. Оригинал (Финляндия) 1,30 евро/кг, 2 сорт (Финляндия) 0,75 евро/кг. Тел.: 045 113 03 45

Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухня. Теплая и удобная квартира с в отличном месте. Дом стоит на берегу реки. Свой причал и возможность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. Цена 42 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Продается база для отдыха на море. Теплый трейлер Cabbi, гостевой домик, сауна, лодка с мотором, спускная лебедка. Вокруг грибные и ягодные места. Цена 29 500 евро. Тел.: +358414349145.

В Котке продается пианино «Красный Октябрь», лакированное, коричневого цвета, в хорошем состоянии; и стул. Цена 350 €. Тел.: 0400990701

Toyota Aygo, 3 дв, 1.0 л., мануал, 2010 г, тех. осмотр, пробег ок. 129 000 км, красная, Экхольса, стереосистема, в хорошем состоянии. Машина была в нежных женских руках! Расход по городу 5 л., по трассе 3 л. Цена: 6 200 евро. Тел.: 040 504 30 17.

Продаются антикварные корабельные весы с последней бригантны российской торговой флота «Вера». 040 504 30 17

ПРЕПОДАВАНИЕ

Помогаю выполнять домашние задания ученикам младших классов. Учусь в лицее, владею русским, финским и английским языками. Учу испанский. Тел. 040-720 50 84

Уроки англ, нис, итал, нем и фин. Филолог с многолетним опытом работы, выпускница Сиб и Хельсинкского университетов дает уроки англ, исп, нем, итал и фин языков взрослым и детям (специальные для детей в увлекательной форме). Все уровни. Тел.: 0440911788.

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любой уровень. Большой опыт работы. Тел.: 0407310057 (8-9/15)

Физика, математика для учащихся школ, дукно, подготовка поступающих в ВУЗы. Заслуженный учитель России с большим опытом. Опыт подготовки по финским программам обучения. Тел.: 050 530 6420.

По горизонтали:

- Упражнение в тяжелой атлетике, но не рывок.
- Одежда басенного Тришки.
- Место, непригодное для альпиниста.
- Пять крепко сжатых пальцев.
- Тряпка вместо кожи для сапог.
- Сторонник Маргарет Тэтчер.
- Лодка с венецианского канала.
- Профессиональный изготовитель «Карлсберга».
- Ряба из русской сказки.
- Пастух в прериях.
- Почти что копия сморчка.
- Учитель Бетховена, а вовсе не злодей.
- Ремонт языком искусства.
- Граница частных владений.
- Турпоезда по морям.
- Мадемузель по-русски.
- Николай Васильевич из русских классиков.
- Обезьянка по имени реуз.

По вертикали:

- Корабль с жидкостью внутри.
- Человек с бо-ольшими странностями.
- Листовая древесина.
- Фокусник с Востока.
- Досрочный финал у боксеров.
- Таблетка в желатиновой одежке.
- Водоем близ Торонто.
- Прибор, облегчающий жизнь в жару.
- Ручной коглет звонка.
- Полная противоположность злобе.
- Город правильного счета.
- Живопись в лицах.
- Нонна Мордюкова по происхождению.
- Слоган, если он политический.
- Финальный аккорд лета.
- Беседедикн в кавычках.
- Собственное имя образцового влюбленного.
- Очень похожий на этикетку.

Английский язык с опытным преподавателем (диплом МГУ,подтвержденный в Великобритании и Финляндии, опыт преподавания в финских учебных заведениях, авторские методики). Индивидуальные занятия в центре Хельсинки. Любой уровень. Британский и американский английский. Переводы. Тел. 040-526-0468 (02/16)

ТУРИЗМ

Оформление визовых документов для виз в Россию и Беларусь, а Также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллинн. Страхование туристов. BALT-TUR Тел: 097260030, 097260031. Моб.0400352918 Vaasankatu 15.00500 Helsinki

РАЗНОЕ

В связи с работой меняется большая городская 2-х комн.квартира в Эспоо на аналогичную в Vantaa, Kerava. 0503684867

Не останавливайтесь в гостинице! Понедельная аренда квартиры в Виролахти. До границы Ваалимаа/Торфиньова 6 км. До Хамины 20 км. Однокомнатная мебелированная квартира со всеми удобствами. Отличный и недорогой вариант для семьи с ребенком. Своя стоянка. Цена: 200 евро в неделю. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Сдается парикмахерская 34 М2, три рабочих места, есть место для маникюра. Возможны варианты. Тел.: 046 899 73 43

Сдам на несколько месяцев недорогую комнату в центре Хельсинки русской женщине, интересующейся французским языком и культурой. Тел. Gabriel de Briders +358 400612468

Пешне и автозскурсии проводит по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Тарунтав. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

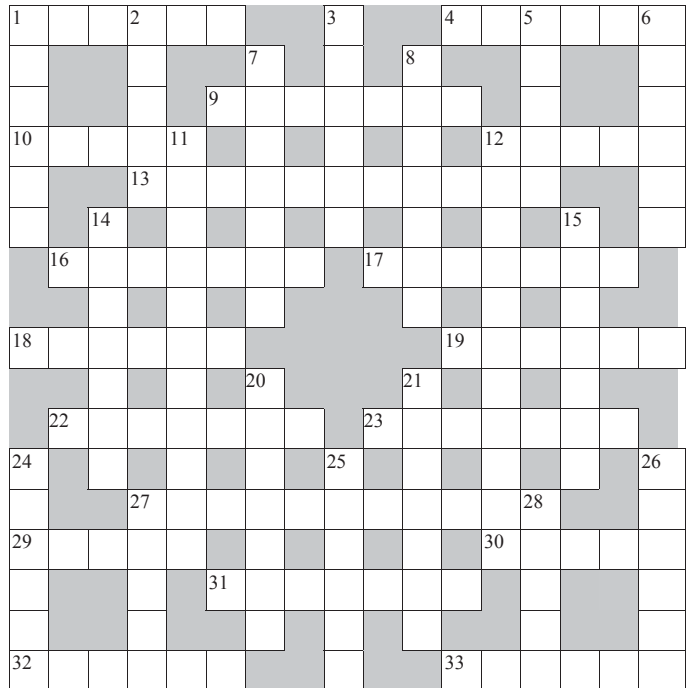
Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

Художник Андрей Теннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045-3264808.

В РАМКАХ ФЕСТИВАЛЯ «KALLO KIPINÖI 2015» Концерты «FINLAND sounds RUSSIAN»

20 ноября. Начало в 17:00. В старинном здании библиотеки Каллио. Совместный проект финских и русских музыкантов. Прозвучат известные финские песни от Летки-енки до песен на стихи Алексиса Киви. Дуэт TUPLA-V: Владимир Ищенко – гитара, вокал. Валтер Аикко – бас. **Вход свободный. Адрес:** Viides Linja 11, Helsinki

23 ноября. Начало в 19:00. В ресторане TOVERI, на углу Третьей Линии и улицы Castréninkatu вечер общих песен. Русские песни будем петь по-фински, а финские – по-русски. Принять участие может любой желающий. Мелодии будут знакомыми, а напечатанных текстов хватит на всех. Продолжительность встречи 2 часа. **Адрес:** Ravintola Toveri, Castréninkatu 3 **Вход свободный. Адрес:** угол Kolmas linja и Castréninkatu, Helsinki



ета. 27. Ромео, 28. Ярмак.
Lampyr, 20. Понтреп, 21. Казанья, 24. Лозунг, 25. Август, 26. Та-
8. Оттаро, 11. Кондиционер, 12. Колготочник, 14. Дюпора, 15.
1. Танкер, 2. Чулан, 3. Фанер, 6. Нокаут, 7. Кангула.
По вертикали:
Девушка, 32. Того, 33. Макака.
Сторож, 32. Сабар, 27. Рестаурация, 29. Забор, 30. Крюк, 31.
Девушка, 16. Подпол, 17. Крупа, 19. Ковбой, 22.
1. Топчок, 4. Кафта, 9. Равнина, 10. Кулак, 12. Кора, 13. Кон-
По горизонтали:
Ответы.

Составители: Ольга Деркач и Владислав Быков